Elorrioko udala

HAP pgou

EMAITZEN TXOSTENA
INFORME DE RESULTADOS

2024ko OTSAILA FEB de 2024

Elorrioko udala

HAP pg u

Dokumentu hau Elorrioko HAPO idazteko behar diren lanen barruan dago, Aldez Aurreko Ikasketen 1. Fasean. ERDUk gidatzen du HAPOren erredakzio-taldea, eta Elorrioko Udalerako egiten da.

Este documento se enmarca dentro de los trabajos necesarios para la redacción del PGOU de Elorrio en la Fase 1 Estudios Previos. El equipo redactor del PGOU lo lidera ERDU y se realiza para el Ayuntamiento de Elorrio.

Kod. F1-D-6, INF02

Cod. F1-D-6, INF02

Dokumentu hau idatzi dutenak honako hauek dira:

Personas redactoras del informe:

- Jone Belausteguigoitia Garaizar, arquitecta Col. 3.030 COAVN, Lur Studio
- Lucía Olavarri Casado, arquitecta, Lur Studio
- Irati Alonso Erkoreka, arquitecta, Createlli
- Ainhoa Gil Castresana, Createlli

Edukiak

1. PARTAIDETZA-PROZESUA LABURPENA 3
2. AURREKARIAK ETA LAN-ESPARRUA 8
2.1 Elorrioko HAPOren berrikuspena 8
2.2 Lan-esparrua: informazioa, partaidetza eta mugak 8
3. PARTE HARTZEKO PROZESUAREN AZALPENA 12
3.1 Helburuak, metodologia, eragileak eta parte hartzeko moduak 12
3.2 Komunikazioa eta dibulgazio-materiala 18
3.3 Partaidetza-adierazleak 21
4. EMAITZAK ETA HAPO-REN 1. FASEAN EGINDAKO EKARPENAK 25
4.1 01. Ingurune naturala 27
4.2 02. Mugikortasuna 30
4.3 03. Espazio publikoa 34
4.4 04. Etxebizitza 37
4.5 05. Jarduera ekonomikoa 41
4.6 06. Ekipamenduak 46
4.7 07. Ondarea eta identitatea 49
4.8 08. Klima aldaketa eta osasuna 52
4.9 09. Inklusibitatea eta euskara 56
5. ONDORIOAK 59
5.1 Gaiei buruzko ondorioak 59
5.2 Partaidetza prozesuari buruzko ondorioak 60

Contenidos

1. RESUMEN DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN 3
2. ANTECEDENTES Y MARCO DE TRABAJO 8
2.1 Revisión del PGOU de Elorrio 8
2.2 Marco de trabajo: información, participación y límites 8
3. DESCRIPCIÓN DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN 12
3.1 Objetivos, metodología, agentes y canales de participación 12
3.2 Comunicación y material divulgativo 18
3.3 Indicadores de participación 21
4. RESULTADOS Y APORTACIONES A LA FASE 1 DEL PGOU 25
4.1 01. Medio natural 27
4.2 02. Movilidad 30
4.3 03. Espacio público 34
4.4 04. Vivienda 37
4.5 05. Actividad económica 41
4.6 06. Equipamientos 46
4.7 07. Patrimonio e identidad 49
4.8 08. Cambio Climático y Salud 52
4.9 09. Inclusividad y euskera 56
5. CONCLUSIONES 59
5.1 Conclusiones sobre los temas 59
5.2 Conclusiones sobre el proceso participativo 60

1. PARTAIDETZA-PROZESUA LABURPENA

Dokumentu honek Elorrioko Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren berrikuspenaren 1. Fasearen edukiaren PARTE HARTZEKO PROZESUAREN emaitzak jasotzen ditu. Prozesua 3 hilabetez egon zen irekita, 2023ko azaroaren 20tik 2024ko urtarrilaren 20ra.

Aurrekariak eta lan-esparrua

2023an, Udalak HAPOren berrikuspena hasi zuen. Herritarren Partaidetzarako Programa 2022ko martxoan onartu ondoren, 0. faseari (Hasiera) eta 1. faseari (Aldez Aurreko Ikasketak) ekin zitzaien. Fase horretan, Elorriar guztiei parte hartzeko aukera eskaini zitzaien, udalerriko beharrak bildu eta eztabaidatzeko, eta etorkizuneko HAPOren hurrengo fasean, Aurrerakina egiterakoan, jaso ahal izateko.

Lan-esparruaren helburua parte-hartzearekin hasi baino lehen, herritarrak informatzea izan zen, horrela, partaidetza informatua lortzeko. Ulerterrazagoa egiteko, HAPOren edukiak bederatzi gaitan egituratu dira. Dibulgazio-materiala garatu zen baita parte hartzeko ekintzak ere, fase honetako ekarpenak jasotzeko eta plana aberasteko. Azkenik, aipatu beharra dago partaidetza-prozesuaren emaitzak ezin direla lotesleak izan, HAPOren beraren mugak direla eta.

Partaidetza-prozesuaren deskribapena

Urrian PABrekin egindako bileraren ondoren, parte-hartzea azaroaren 20an hasi zen, HAPOren web orria eta online

1. RESUMEN DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN

Este documento recoge los resultados del PROCESO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA sobre el contenido de la Fase 1. Estudios Previos, de la revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Elorrio. El proceso estuvo abierto durante 3 meses, del 20 de noviembre de 2023 al 20 de enero de 2024.

Antecedentes y marco de trabajo

En 2023 el Ayuntamiento comenzó con la revisión del PGOU. Aprobado el Programa de Participación Ciudadana en marzo de 2022, comenzaron la Fase 0 Inicio y la Fase 1 de Estudios Previos. La participación en esta fase se abrió a toda la ciudadanía Elorriana, a través de diferentes mecanismos de participación, para recoger y contrastar las necesidades del municipio para poderlas incorporar en la siguiente fase del futuro PGOU, la elaboración del Avance.

El marco de trabajo consistió en informar previamente a participar, en aras de una participación informada. Para facilitar la comprensión, los contenidos del PGOU se estructuran en nueve temas. Se desarrolló material divulgativo y acciones participativas para recoger aportaciones y enriquecer así el plan en esta fase. Por último, cabe mencionar que los resultados de este proceso no son ni pueden ser vinculantes, debido a los diferentes límites del propio PGOU.

Descripción del proceso de participación

Tras la reunión con el CAP en octubre, la participación arrancó el 20 de noviembre con la apertura de la web del PGOU y de la encuesta online en www.hapo-elorrio.eus, y

inkesta www.hapo-elorrio.eus martxan jartzearekin batera. Eta 1.

con la creación del Grupo Investigador, como consultor del proceso en esta Fase 1.

fase honetako prozesuaren aholkulari gisa Ikerketa Taldea ere sortu zen.

Parte-hartzea herritar guztiei irekita izan zen, eta presentzialki parte hartzeko aukera hauek egon ziren: jendaurreko hitzaldia (azaroak 29), hainbat eremutako behaketak (hiri- eta landa-eremukoak) eta paperezko galdetegiak. Gainera, taldekako elkarrizketak egin ziren, tokiko elkarte eta erakundeekin hitzartuta.

También se pudo participar de manera presencial y abierta a toda la ciudadanía a través de: la charla pública (29 de noviembre), las observaciones en diferentes ámbitos (urbano y rural) y los cuestionarios en papel. Además, se realizaron entrevistas grupales y en profundidad concertadas con asociaciones y entidades locales.

Honako dibulgazio-material hau garatu zen: HAPOren logoa, web-orria, prentsa oharrak eta kartela, besteak beste.

Paralelamente, el material divulgativo consistió en: logo del PGOU, página web, nota de prensa y cartel, entre otros.

Guztira, **459 lagunek** parte hartu zuten prozesuan. Hirutik bik bide digitaletik egin zuten; hamarretik batek elkarrizketetan eta % 14k jendaurreko hitzaldian.

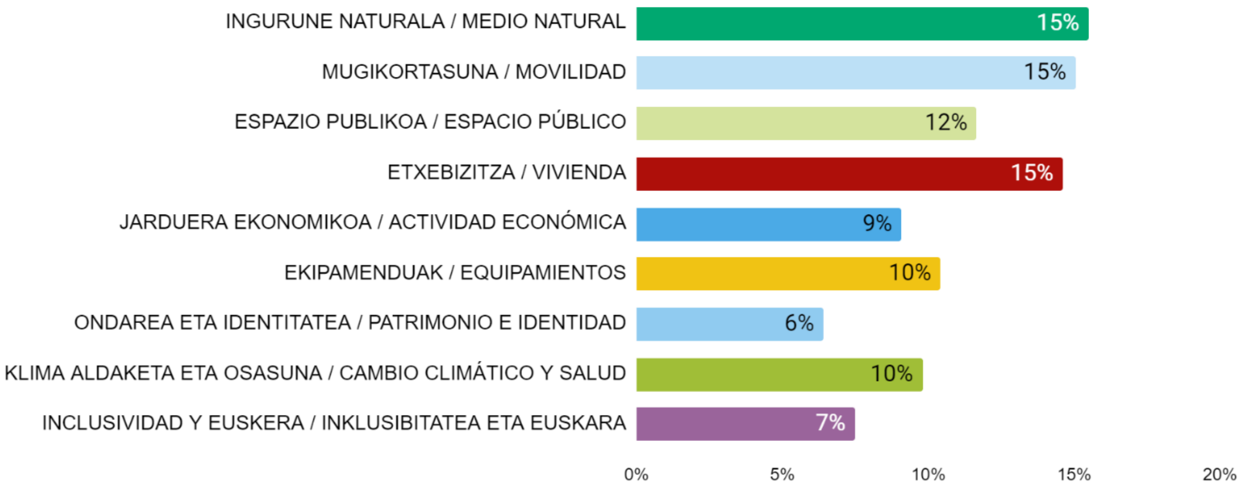
Con todo, en el proceso participaron **459 personas**. Dos de cada tres lo hicieron por vía digital; una de cada diez en las entrevistas y el 14% en la charla pública.

Emaitzak eta ekarpenak

Resultados y aportaciones

HAPO berrirako, bederatzi gaiek lehentasuna izan arren, parte-hartze handiena edota lehentasun handiena izan zutenak ingurune naturala, mugikortasuna eta etxebizitza izan ziren.

Si bien los nueve deben ser prioritarios para el nuevo PGOU, los que contaron con mayor participación y/o prioridad para quienes participaron son el medio natural, la movilidad y la vivienda



Partaidetza gaiak / Participación por temas

HAPOri egindako ekarpenen laburpena, gaika:

01 Ingurune naturala da interes handiena sortu zuen gaia. Oro har, emaitzek erakusten dute naturguneak, lurzoru naturala eta nekazaritza- eta basogintza-eremuak eta horien biodibertsitatea zaindu eta babestu nahi direla. Ibaien artifizializazio-mailari dagokionez, iritzi desberdinak jaso ziren. Azpimarratu behar da lehen sektorea eta horrek natur ingurunean duen zeregina balioesteko jaso den eskaera, eta hori kontuan hartzea HAPO berrian (lurzoru urbanizaezina), landa-auzoetako (baserrietako) bizitza eta lana errazteko.

02 Mugikortasuna da ere interes gehien sortu zuen gaietako bat. Autoa da beste udalerri batzuetara mugitzeko gehien erabiltzen den ibilgailua, eta oinezkoen mugikortasuna, Elorrion ibiltzeko gehien erabiltzen dena. Bi kasuetan, bizikleta edo patinetea gutxi erabiltzen da. Gainera, hiru pertsonatik batek ez du auzo-taxiaren zerbitzua ezagutzen. Horregatik guztiagatik, oinezkoen mugikortasuna lehenetsi nahi da, eta garraio publikoa, bizikleta bidezko mugikortasuna, eskolako bideak eta landa-bideak hobetu.

03 Espazio publikoaren gaiak parte hartzeko mekanismoaren arabera iritzi desberdinak bildu ditu. Emaitza guztien batezbestekoak udalerriko eremu publikoak handitzeko borondatea erakusten duen arren, batzuetan kontrako iritziak jaso dira. Elkarrizketatutakoek uste dute kopurua nahikoa dela, baina haien

Síntesis de las aportaciones al PGOU, por temas:

01 **Medio natural** es el tema que más interés genera entre las personas participantes. En general, los resultados muestran la voluntad de preservar y proteger los espacios naturales, el suelo natural, y las zonas agroforestales y su biodiversidad. En cuanto al grado de artificialización de los ríos, se recogieron disparidad de opiniones. Cabe destacar la demanda de poner en valor el primer sector y su papel en el medio natural, teniéndolo en cuenta en el nuevo PGOU (suelo no urbanizable), para facilitar la vida y el trabajo en los barrios rurales (caseríos).

02 **Movilidad** es también uno de los temas que más interés genera entre las personas participantes. El coche es el medio más utilizado para moverse a otros municipios, y la movilidad peatonal, la más utilizada para moverse dentro de Elorrio. En ambos casos, destaca la baja utilización de la bicicleta o el patinete. Además, una de cada tres personas no conoce el servicio de auzo-taxia. Por todo, se demanda primar la movilidad peatonal; mejorar el transporte público, la movilidad ciclable, los caminos escolares y mantener los caminos rurales.

03 **Espacio público** recoge diferencias por mecanismo de participación. A pesar de que la media de todos muestra una voluntad de incrementar los espacios públicos del municipio, en algunos las opiniones son opuestas. Las personas entrevistadas consideran que la cantidad es suficiente, pero les preocupa la calidad y el

kalitateak eta mantentzeak kezkatzen ditu, landaredian, argiztapenean eta altzarietan hobekuntzak eskatuz.

04 Etxebizitza da interes gehien sortu duen gaietako bat. Estrategiari dagokionez, udalerriaren hazkunde neurritsua mantentzeko edo gauzatzeko joera jaso da. Horregatik, adostasun-maila handia dago HAPOk etxebizitza berriak, etxebizitza babestuak eta komunitatean bizitzeko modu berriak aurreikustearen alde. Oro har, erosteko edo alokatzeko etxebizitzarik ez dagoelako eta etxebizitza-mota asko daudelako kezka agertu da. Horien artean, etxebizitza kolektiboa nabarmentzen da, beheko solairuan merkataritza edo etxebizitza duena.

05 Jarduera ekonomikoak interes ertain-txikia sortu du, baina aurrez aurreko mekanismoetan ekarpen ugari jaso ditu. Nabarmentzekoa da gai hauekiko adostasun maila altua: tokiko enplegua mantentzea eta bultzatzea, ekintzailetza bultzatzea eta lehen sektorearekin lotutako jarduerak lehenestea. Hala ere, ez dago adostasun argirik gaur egun lan-eskaintza nahikoa eta askotarikoa den eta hurbileko merkataritza eta zerbitzuak nahikoak diren ala ez erabakitzeko.

06 Ekipamenduen gaian Elorriok mota bakoitzeko ekipamendu nahikoak dituen ala ez jaso da. Parte-hartzaile guztientzat, premia handiena laguntza- eta kirol-ekipamenduetan dago. Laguntza-ekipamenduei dagokienez, adinekoentzako eguneko zentro baten beharra nabarmendu da. Kirol-

mantenimiento de los mismos, con mejoras de vegetación, iluminación y mobiliario.

04 Vivienda es de los que más interés genera. La estrategia se decanta por mantenerse o llevar a cabo un crecimiento moderado del municipio. Por ello, el grado de acuerdo es alto sobre que el PGOU prevea: nuevas viviendas, viviendas protegidas y nuevas formas de vivienda en comunidad. En general, se recoge preocupación por la falta de viviendas para comprar o alquilar y de diversidad de tipologías de vivienda. Entre ellas, destaca la vivienda colectiva, con comercio en planta baja o con vivienda.

05 Actividad económica genera interés medio-bajo, pero en los mecanismos presenciales recoge gran cantidad de aportaciones. Destaca el alto grado de acuerdo sobre: mantener e impulsar el empleo local, impulsar el emprendimiento y priorizar las actividades relacionadas con el primer sector. Sin embargo, no hay un consenso claro sobre si actualmente la oferta de trabajo es suficiente y diversa, y si el comercio y servicios de proximidad son suficientes.

06 Equipamientos recoge si Elorrio cuenta o no con suficientes equipamientos de cada tipo. Para el conjunto de participantes, la necesidad mayor está en los equipamientos asistenciales y deportivos. Sobre los asistenciales, destaca notablemente la necesidad de un centro de día para personas mayores. En relación a los

ekipamenduei dagokienez, kiroldegiak berritu eta handitu egin behar dira. Bestalde, gizarte-, kultura- eta hezkuntza-ekipamenduek balorazio ona dute.

07 Ondarea eta nortasuna da prozesuan parte hartu zutenen artean interes eta akordio gutxien sortu duen gaia. Hala ere, iritzi orokorra da ondarea zaindu egin behar dela, baina ez dela oztopo izan behar pertsonen bizi-baldintzak hobetzeko (erosotasuna eta irisgarritasuna).

08 Klima-aldaketa eta osasuna oinezkoen eta bizikleten mugikortasuna sustatu behar dela nabarmendu da. Baita ere, eraikinetan energia berriztagarriak sustatu behar direla eta azpiegitura berdea sustatu behar dela (berdeguneak, zuhaitzak, txorkoak) uholdeei eta bero-boladei aurre egiteko. Gainera, elkarrizketetan, energiaren udal estrategia bat izateko proposamena egin da. Bestalde, osasunari dagokionez, Elorrio udalerri osasungarria dela jaso da, berdeguneei eta mugikortasun aktiboa erraza dela eta. Hala ere, ingurumenaren kalitateak kezkatzen du, batez ere industriaren zaratagatik eta kutsaduragatik.

09 Inklusibitatea eta euskara ondarearekin batera, gainerako gaiek baino ekarpen gutxiago jaso ditu. Udalerri-ereduari dagokionez, HAPOk herri eredu inklusibo, trinko eta mistoaren alde egin beharko lukeela uste da, ez baita adostasun argirik jaso gaur egun eguneroko beharrak asetzeko beharrezkoa dena duen ala ez

deportivos, el polideportivos necesita una renovación y una ampliación. Por otro lado, los socioculturales y educativos cuentan con una gran valoración.

07 Patrimonio e identidad es el que menos interés y acuerdo genera entre quienes participaron en el proceso. No obstante, la opinión general es que el patrimonio se debe cuidar, pero no debe ser un impedimento a la hora de mejorar las condiciones de vida de las personas (confort y accesibilidad).

08 Cambio climático y salud: destaca la necesidad de fomento de la movilidad peatonal y ciclista, el impulso de las energías renovables en las edificaciones, el fomento de la infraestructura verde (zonas verdes, arbolado, alcorques) para hacer frente a las inundaciones y a las olas de calor. Además, en las entrevistas, se propone una estrategia municipal de energía. Por otro lado, sobre la salud, se señala que Elorrio es un municipio saludable en cuanto a espacios verdes y a facilitar una movilidad activa. Sin embargo, preocupa la calidad ambiental, sobre todo por el ruido y la contaminación de la industria.

09 Inclusividad y euskera recoge, junto con patrimonio, menos aportaciones que el resto de temas. Respecto al modelo de municipio, se considera que el PGOU debería apostar por un modelo de pueblo inclusivo, compacto y mixto, ya que no se recoge un consenso claro de si actualmente cuenta o no con lo necesario para satisfacer las necesidades

erabakitzeko. Euskarari dagokionez, ekipamendu nahikoak daudela uste da, baina elkarrizketa batzuetan adierazi da espazio gehiago egon daitezkeela haur eta nerabeei laguntzeko.

cotidianas. En relación con el euskera, se considera que hay equipamientos suficientes, aunque en algunas entrevistas se señala que podría haber más espacios para el apoyo en la infancia y adolescencia.

2. AURREKARIAK ETA LAN-ESPARRUA

2. ANTECEDENTES Y MARCO DE TRABAJO

2.1 Elorrioko HAPOren berrikuspena

2.1 Revisión del PGOU de Elorrio

Gaur egun indarrean dagoen HAPO 2011koa da, eta 12 urteren ondoren berrikusten da, egungo beharretara egokitzeko eta, horrela, etorkizuneko beharrei erantzun ahal izateko. HAPOren berrikuspena, legez nahitaezkoa den eta, hainbat fase dituen prozesu luze eta konplexu bat da, behin betiko onespenera

El vigente PGOU de Elorrio fue aprobado en 2011 y se revisa tras 12 años para adecuarlo a las necesidades actuales y poder así responder a las necesidades de futuro. La revisión del PGOU, obligatoria por ley, consiste en un proceso largo y complejo, con varias fases hasta su aprobación definitiva.

Gauzak horrela, Elorrioko Udala 2023an Hiri Antolamenduko Plan Orokorra (HAPO) berrikusten hasi zen. Herritarrek Parte Hartzeko Programa 2022ko martxoan onartu ondoren, 2023an 0. Fasea: Hasiera eta 1. Fasea: Aldez Aurreko Ikasketak hasi ziren.

Así, el Ayuntamiento de Elorrio comenzó en 2023 los trabajos para la revisión del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU). Tras aprobar en marzo de 2022 el Programa de Partición Ciudadana, en 2023 comenzaron la Fase 0 Inicio y la Fase 1 de Estudios Previos.

Parte hartzeko prozesu hau HAPOren aldez Aldez Aurreko Ikasketen lehen fase honetan kokatzen da, eta 0. Fasean ere egindako ekintzaren bat jasotzen da.

El presente proceso de participación se enmarca en esta primera fase de Estudios Previos, recogiendo alguna de las acciones realizadas también en la Fase 0.

2.2 Lan-esparrua: informazioa, partaidetza eta mugak

2.2 Marco de trabajo: información, participación y límites

Lan-esparruaren helburua parte-hartzearekin hasi baino lehen, herritarrak informatzea izan zen, horrela, partaidetza informatua lortzeko. Ulerterrazagoa egiteko, HAPOren edukiak bederatzi gaitan egituratu dira. Horiek oinarritzat hartuta,

El marco de trabajo consistió en informar previamente a participar, en aras de una participación informada. Para facilitar la comprensión, los contenidos del PGOU se estructuran en nueve temas. Utilizando éstos como base, se desarrolló material

dibulgazio-materiala garatu zen baita parte hartzeko ekintzak ere, fase honetako ekarpenak jasotzeko eta plana aberasteko.

Elorrioko HAPOn parte hartzeko 9 gaiak

Herritarrek erraz uler zezaten, HAPOren ideia nagusiak bederatzi gairen inguruan antolatu ziren. Lehenengo hirurak espazioei buruzkoak dira (ingurune naturala, mugikortasuna eta espazio publikoa), bigarren hirurak eraikinei buruzkoak (etxebizitza, jarduera ekonomikoa eta ekipamenduak) eta azken hirurak zeharkako gaiei buruzkoak (ondarea eta identitatea, klima-aldaketa eta osasuna; eta inklusibitatea eta euskara). Azalpen orokor hori herritarren ulermena errazteko da, eta salbuespen batzuk daude. Adibidez, kirol-ekipamenduetan, eraikin itxia edo aire zabaleko espazioa izan baitaitezke (futbol-zelaia, tenis-pistak, etab.).

divulgativo y acciones participativas para recoger aportaciones y enriquecer así el plan en esta fase.

9 temas para la participación en el PGOU de Elorrio

Para facilitar la comprensión de la ciudadanía los contenidos del PGOU se estructuran en nueve temas. Los tres primeros se refieren a los espacios (medio natural, movilidad y espacio público); los tres segundos, a las edificaciones (vivienda, actividad económica y equipamientos) y los tres últimos, a temas transversales (patrimonio e identidad; cambio climático y salud; e inclusividad y euskera). Esta explicación es general para facilitar la comprensión, habiendo algunas excepciones. Por ejemplo, en los equipamientos deportivos, que pueden ser un edificio cerrado o un espacio al aire libre (un campo de fútbol, unas pistas de tenis, etc.).

Partaidetza-prozesuaren mugak

Udal-tresna juridiko bat izanda ere, HAPOk udalerriaz gaindiko administrazioetatik datozen eta aintzat hartu behar dituzten hainbat zehaztapen eta baldintza ditu.

Límites del proceso participativo

A pesar de ser una herramienta jurídica municipal, el PGOU cuenta con numerosas determinaciones y condicionantes que provienen de administraciones supra-municipales y que debe integrar.

Beraz, Elorrioko HAPOk legeri sektoriala jaso beharko du, bai eta Estatutik eta Eusko Jaurlaritzatik datozen aplikazio zuzeneko arauak ere (hirigintza-estandarrak, adibidez), esaterako hurrengoei dagozkienak: ura, errepideak, lurzoru kutsatuak, ondarea edo telekomunikazioak. Zehazki, etxebizitzaren esparruan, Eusko Jaurlaritzak Lurralde Antolamenduaren Gidalerroen (LAG) bitartez arautzen du HAPOn antola daitezkeen etxebizitza berrien kopurua. Gainera, zeharkako zenbait ikasgai biltzen ditu, hala nola ingurumena, jasangarritasuna eta klima-aldaketa, ikuspegi inklusiboa, hizkuntza-inpaktua, osasuna, inpaktu akustikoa...

Ello supone que el PGOU de Elorrio debe incorporar legislación sectorial, así como normas de aplicación directa (estándares urbanísticos, por ejemplo) que provienen del Estado y del Gobierno Vasco, como por ejemplo la relativa a: aguas, carreteras, suelos contaminados, patrimonio o telecomunicaciones. Concretamente en materia de vivienda, Gobierno Vasco regula mediante las Directrices de Ordenación Territorial (DOT) el número de nuevas viviendas que se pueden planificar en el PGOU. Además, integra determinadas materias transversales, como medioambiental, sostenibilidad y cambio climático, perspectiva inclusiva, impacto lingüístico, salud, impacto acústico…

Bestetik, HAPOren sustatzailea Elorrioko Udala da. Herritarren parte-hartzeari dagokionez, ekarpen desberdinak planaren edukiak kontrastatzeko, osatzeko eta aberasteko baliagarriak badira ere, parte-hartze horren emaitzak ez dira lotesleak, eta ezin dira lotesleak izan, arestian deskribatutako mugak direla eta.

Por otro lado, el promotor del PGOU es el Ayuntamiento de Elorrio. En cuanto a la participación ciudadana, si bien las diversas aportaciones resultan valiosas para contrastar, completar y enriquecer los contenidos del plan, los resultados de dicha participación no son ni pueden ser vinculantes por las limitaciones descritas anteriormente.

Azkenik, beharrezko faktore sozioekonomikoa aipatu behar da HAPOn aurreikusitakoak aurrera eraman ahal izateko. Esaterako, gerta liteke HAPO batek etxebizitza edo ekonomia jarduerarako espazio berriak aurreikustea eta, ordea, horiek planaren indarraldian ez garatzea.

Por último, cabe mencionar el factor socioeconómico necesario para que lo previsto en el PGOU se pueda llevar a cabo. Por ejemplo, un PGOU puede prever nuevas viviendas o nuevos espacios para actividades económicas y, sin embargo, cabe la posibilidad de que éstos no se desarrollen en el plazo de vigencia del plan.

3. PARTE HARTZEKO PROZESUAREN AZALPENA

3.1 Helburuak, metodologia, eragileak eta parte hartzeko moduak

Partaidetza-prozesuaren helburuak

Aldez Aurreko Ikasketen lehen fase honetan parte hartzeak hiru helburu nagusi ditu: berri ematea, egiaztatzea eta gaiak adostea, geroko Aurrerakina Idazteari laguntzeko.

- HAPO egiten hasteari buruzko BERRI EMATEA, ahalik eta lagun gehienek eta desberdinek parte hartzera gonbidatuz.
- Abiapuntuko kontuak EGIAZTATZEA eta, eginkizun horretan, parte-hartze benetakoa eta eraginkorra erraztea, ikuspegi desberdinak barneratuz.
- Landutako gaiak ADOSTEA eta adostasun-maila ikusaraztea, zehazki Elorrioko beharrei eta aukerei dagokienez, herritarren ekarpenekin ikuspuntu tekniko hutsa zabalduz, HAPOren diagnostikoan ahalik eta modu zehatz eta leialenean lagundu ahal izateko.

Parte hartzeko metodologia

Prestakuntza, informazioa + partaidetza, ebaluazioa

Adierazitako helburuak lortzeko, metodologiak segidako hiru etapa ditu: prestatzea, informatzea + parte hartzea eta ebaluatzea.

3. DESCRIPCIÓN DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN

3.1 Objetivos, metodología, agentes y canales de participación

Objetivos del proceso de participación

La participación en esta primera fase de Estudios Previos persigue tres objetivos principales: informar, contrastar y consensuar cuestiones que serán de relevancia en la siguiente fase, la Redacción del Avance.

- INFORMAR sobre el comienzo de la elaboración del PGOU, invitando a la participación de la mayor cantidad y diversidad de personas.
- CONTRASTAR cuestiones de partida, sobre las que el plan impactará, facilitando una participación real y efectiva integrando diferentes puntos de vista.
- CONSENSUAR y visibilizar el grado de consenso de los temas tratados, en concreto en cuanto a las necesidades y oportunidades de Elorrio, ampliando el punto de vista puramente técnico con las aportaciones ciudadanas, para poder contribuir al diagnóstico más fiel a la realidad del PGOU.

Metodología de participación

Preparación, información + participación, evaluación

Para alcanzar los objetivos planteados, la metodología cuenta con tres etapas consecutivas: preparación, información + participación, y evaluación.

2023ko azaroan garatu zen prestakuntza-etapan, Ikerketa Taldea (fase honetarako bakarrik) sortu zen, gonbidatu beharreko eragileen mapa (Ikerketa Taldearen laguntzarekin), prozesua artikulatzen duten gaiak eta komunikazio- eta partaidetza-material guztia garatu ziren.

En la etapa de preparación desarrollada en noviembre de 2023 se elaboró el Grupo Investigador (solo para esta fase), el mapa de agentes a invitar (con la ayuda del Grupo Investigador), los temas que articulan el proceso y todo el material de comunicación y participación.

Informazio- eta partaidetza-etapa azaroan hasi zen, HAPOren webgunea irekitzean (www.hapo-elorrio.eus), azaroaren 20an, informazioa eta parte-hartzea eskuragarri jartzearekin batera. Aldez aurretik, urrian bilera egin zen PABrekin, eta geroago (azaroaren 29an), jendaurreko informazio-hitzaldia egin zen, herritarrei HAPO zer den azaltzeko eta herritarrek parte hartzeko prozesua aurkezteko.

La etapa de información y participación arrancó en noviembre con la apertura de web del PGOU (www.hapo-elorrio.eus) con la información y participación disponible desde el 20 de noviembre. Previamente, en octubre se llevó a cabo la reunión con el CAP y más tarde (29 de noviembre), se celebró la charla pública informativa para explicar a la ciudadanía qué es el PGOU y presentar el proceso de participación ciudadana.

Parte hartzeko sei mekanismo jarri ziren martxan azaroaren 20tik urtarrilaren 20ra bitartean: online inkesta HAPOren webgunearen bidez, jendaurreko hitzaldia eta herritar guztiei irekitako behaketak/ibilaldiak; taldekako elkarrizketak eta tokiko elkarte eta erakundeekin hitzartutako elkarrizketa sakonak; bilerak ikerketa-taldearekin; eta paperezko galdetegiak.

Se abrieron seis mecanismos de participación entre el 20 de noviembre de y el 20 de enero: la encuesta online a través de la página web del PGOU, la charla pública y las observaciones/paseos abiertos a toda la ciudadanía; entrevistas grupales y en profundidad concertadas con asociaciones y entidades locales; reuniones con el grupo investigador; y los cuestionarios en papel.

Azkenik, 2024ko otsailean garatu zen ebaluazio-etapan, jasotako ekarpenak bildu ziren eta txosten hau idatzi zen. Txosten horren emaitzak adostasun handiagoarekin HAPOren hurrengo Aurrerakin-faserako lagungarri izatea espero da.

Por último, la etapa de evaluación, desarrollada durante el mes de febrero de 2024, consistió en la síntesis de las aportaciones recogidas y la redacción del presente informe, cuyos resultados con mayor consenso se espera contribuyan a la siguiente fase de Avance del PGOU.

Elorrioko HAPOren parte-hartzea herritar guztientzat irekia bada ere, eragile-taldeak bereizten dira (parte hartzeko eta komunikatzeko bideak errazteko).

Si bien la participación del PGOU de Elorrio se facilita a toda su ciudadanía de manera abierta, se diferencian los grupos de agentes (para facilitar las vías de participación y comunicación). Cabe

Aipatzekoa da pertsona bera eragile talde batekoa baino gehiagokoa izan daitekeela.

mencionar que una misma persona puede pertenecer a más de un grupo de agentes.

Eragiile-taldeak

Parte hartzeko prozesua Elorriar guztiei irekita egon zen. Parte hartzeko bide desberdinen bitartez, prozesuak hurrengo eragile-taldeen ekarpenak bildu zituen:

- Elorrion bizi direnak
- Herriko elkarteak
- Elorrion lan egiten edo ikasten dutenak
- Elorrio bisitatzen dutenak (aisialdirako edo senideak edo lagunak bisitatzeko)
- Plangintzako Aholku Batzordea (PAB)
- Udal-teknikariak
- Udal-ordezkariak

Tokiko elkarteei dagokienez, taldeko elkarrizketetarako eta elkarrizketa sakonetarako, eragileen mapa osatu zen ikerketa-taldearekin batera. Hurrengo taulan, gonbidatutako elkarteen zerrenda agertzen da, eta parte hartu zutenak adierazi dira.

Agentes participantes

El proceso participativo estuvo abierto a toda la ciudadanía de Elorrio. A través de los diferentes canales de participación, el proceso recogió aportaciones de los siguientes grupos de agentes:

- Personas vecinas de Elorrio
- Asociaciones locales
- Personas que trabajan o estudian en Elorrio
- Personas que visitan Elorrio (por ocio, para visitar a alguien)
- Consejo Asesor de Planeamiento (CAP)
- Personal técnico municipal
- Representantes municipales

En relación con las asociaciones locales, para las entrevistas grupales y en profundidad se completó el mapa de agentes conjuntamente con el grupo investigador que ayudó a la identificación de los mismos. La siguiente tabla muestra el listado de las asociaciones invitadas señalando las que acabaron participando.

ELKARTEA / ASOCIACIÓN	
1. Auzo-alkateak (San Agustin, Arauneta, Berriozabaleta-Aramiño, Miota, Leiz, Lekeriketa, Zenita, Mendraka, Gaztañeta, Aldape, Gazeta, Iguria)	✓ San Agustin, Berriozabaleta-Aramiño, Zenita, Mendraka, Gaztañeta, Aldape, Gazeta.
2. Anbotopekoa, tokiko elikadura	-
3. Argiñola, energia berriztagarriak	✓
4. Arriola elkartea, kulturala	✓
5. Asociación oudiodial senegalesa	-
6. IGE/AMPA	✓
7. Basobizia	-

8. Elorrio Laguntza Zentroa BFA / Centro Asistencial, DFB	✓
9. Elorrilore	-
10. Elorrio Eskola	✓
11. Elorrioko auzokide elkartuen koordinakundea	✓
12. Elorrixa ekologi taldea	✓
13. Elorrixoko gaztetxea Iturrienea gazte elkartea	-
14. EME, merkataritza	-
15. ENUBE, baserriak	✓
16. Iturrizoro, elkarteen elkartea	-
17. Kainabera, lankidetza eta elkartasuna	-
18. Lagunkoia, adinekoak	-
19. Lilika emakume taldea, elkarte feminista	-
20. Olazar auzo elkartea, San Agustin	✓

Era berean, HAPOrako garrantzitsuenak diren arlo batzuetako **udal-teknikariei** (eragile publikoak) (**Kultura, Gazteria eta Kirola, Euskara, Berdintasuna, Parte-hartzea eta Ingurumena**) taldeko elkarrizketa bat egiteko gonbidapena egin zitzaien, baita udalerrian jarduera ekonomikoa duten eta/edo lurzoruaren jabe diren enpresa hauei ere:

De la misma manera, también se invitó a participar en una entrevista grupal al **personal técnico municipal** (agentes públicos) de algunas de las áreas más relevantes para el PGOU (**Cultura, Juventud y Deporte, Euskera, Igualdad, Participación y Medio Ambiente**), así como las siguientes empresas (agentes privados) con actividad económica en el municipio y/o propietarias de suelo:

ENPRESA / EMPRESA	
1. Betsaide	✓
2. Eroski	✓
3. Kutxabank	✓
4. Metal Smelting	✓

Parte hartzeko moduak

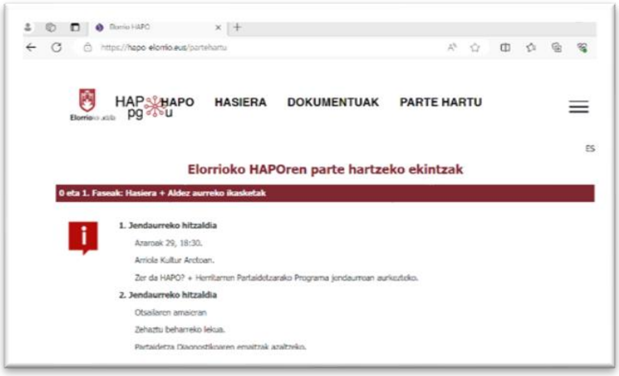
Ahalik eta herritar gehienek eta desberdinek parte har zezaten, prozesuak modu desberdinak bateratu zituen. Hurrengo taulan, gaitutako moduak agertzen dira.

PARTE HARTZEKO MEKANISMOAK
Plangintzako Aholku Batzordea (PAB). Azaroak 26, 18:30, Udaletxean
Online inkesta Galdetegia + informazioa Azaroaren 20tik urtarrilaren 20ra. www.hapo-elorrio.eus webgunean
Ikerketa-taldearekin bilerak • 1. bilera: azaroak 29, 17:00-18:00, Arriola Antzokian • 2. bilera: urtarrilak 16, 18:30-19:30, Iturri Kultur Etxean
Jendaurreko hitzaldia Zer da HAPO? + Herritarrek parte hartzeko prozesuaren aurkezpena Azaroak 29, 18:30-20:00, Arriola Antzokian.
Elkarrizketak • Taldeko elkarrizketak: urtarrilak 11, udaletxean eta Iturri Kultur Etxean. • Elkarrizketa sakonak: urtarrilak 11, 12, 16 eta 24, Iturri Kultur Etxean eta beste leku batzuetan
Behaketak • Landa-eremu: urtarrilak 13, Mendrakan eta San Agustinen • Hiri-eremu: urtarrilak 16, hirigunean eta industrialdean
Paperezko galdetegiak Galdetegi digitalaren bertsio laburra. Abenduaren 13tik urtarrilaren 20ra. Jaso eta eman udaletxean.

Canales de participación

Para facilitar la participación de la mayor cantidad y diversidad de personas, el proceso combinó diferentes canales. La siguiente tabla muestra los canales habilitados.

MECANISMOS DE PARTICIPACIÓN
Consejo Asesor de Planeamiento (CAP). 26 de octubre, 18:30, en el Ayuntamiento
Encuesta online Cuestionario + información Del 20 de noviembre al 20 de enero. Accesible en la web www.hapo-elorrio.eus
Reuniones con el Grupo Investigador • Reunión 1: 29 de noviembre, 17:00-18:00, Teatro Arriola • Reunión 2: 16 de enero, 18:30-19:30, Iturri Kultur Etxea
Charla pública ¿Qué es el PGOU? + Presentación proceso de participación ciudadana El 29 de noviembre, 18:30-20:00, en el Teatro Arriola.
Entrevistas • Entrevistas grupales: 11 de enero, en el ayuntamiento e Iturri Kultur Etxea • Entrevistas en profundidad: 11, 12, 16 y 24 de enero, en Iturri Kultur Etxea y otras localizaciones
Observaciones • Ámbito rural: 13 de enero, en Mendraka y San Agustin • Ámbito urbano: 16 de enero, en el casco urbano y en la zona industrial
Cuestionarios en papel Versión reducida del cuestionario digital. Del 13 de diciembre al 20 de enero. A recoger y entregar en el Ayuntamiento.



Online inkesta, jendaurreko hitzaldia eta elkarrizketak Encuesta digital, charla pública y entrevistas

Behaketak: landa-eremuan eta hiri-eremuan Observaciones: en el ámbito rural y en el urbano

3.2 Komunikazioa eta dibulgazio-materiala

Komunikazio-estrategiak bi helburu izan zituen:

- INFORMATZEA, partaidetza informatua bermatzeko.
- Ahalik eta parte-hartzaile gehien eta anitzenak parte hartzera GONBIDATZEA.

Hurrengo taulan dibulgazio-materiala adieraziko da. Prozesuan erabili den komunikazio-material guztia elebiduna izan zen eta, gainera, hizkuntza ez sexista bermatu zen, indarreko xedapen eta arauen arabera.

DIBULGAZIO-MATERIALA
HAPOren logoa. Erraz hauteman daitekeena
Ikonoak: bat gai eta parte hartzeko modu bakoitzeko. Erraz hauteman daitezkeenak eta bere kolore berezkoarekin.
Prozesuaren webgunea: www.hapo-elorrio.eus **Hurrengo orriekin:** • **Hasierako orrialdea,** HAPO zer den, zer arautzen duen eta zein fase dituen. • **Informazio orrialdea (HAPO)**: edukiak gaien eta itemen arabera (edo funtsezko gaien arabera) azalduta, herritarrak erraz ulertzeko egokituta eta ulermena errazten duten piktogramekin. • **Parte hartzeko orrialdea:** aurrez aurreko parte hartzeko bide eta bide digitalei buruzko informazioarekin, saioen egutegiarekin eta parte hartzeko plataforma digitalerako estekarekin.

3.2 Comunicación y material divulgativo

La estrategia de comunicación tuvo un doble objetivo:

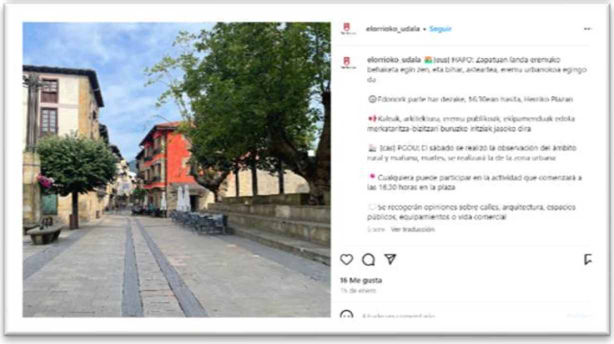
- INFORMAR para garantizar una participación informada.
- INVITAR a participar a una mayor cantidad y diversidad de participantes.

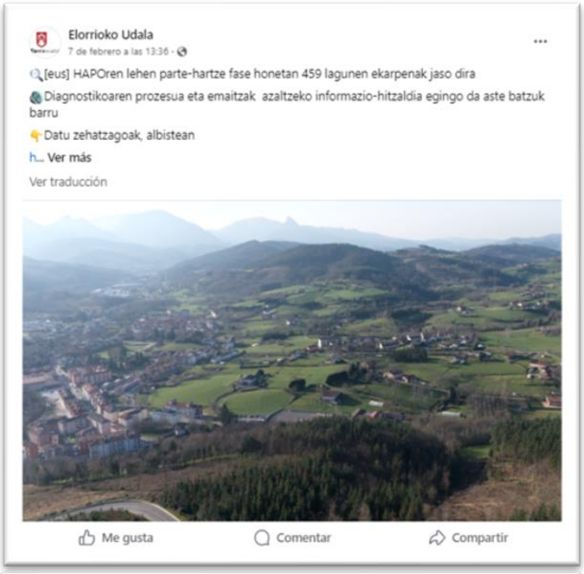
La siguiente tabla recoge el material divulgativo. Todo el material de comunicación utilizado en este proceso fue bilingüe, garantizando, a su vez, el adecuado tratamiento del lenguaje no sexista conforme a las disposiciones y normativa vigente.

MATERIAL DIVULGATIVO
Logo del PGOU. Fácilmente reconocible.
Iconos: uno por tema y por canal de participación. Fácilmente reconocibles y con su propio color.
Web del proceso: www.hapo-elorrio.eus Con las siguientes páginas: • **Página de inicio**, qué es el PGOU, qué regula y qué fases tiene. • **Página de información (PGOU):** con una explicación de los contenidos por temas e ítems (o cuestiones clave), ya adaptados para la fácil comprensión de la ciudadanía y con pictogramas que faciliten la comprensión. • **Página de participación:** con información sobre los canales presenciales y digital, fechas de

• **Dokumentazioaren orrialdea:** HAPOren idazketa-prozesuan zehar landutako dokumentuak jasotzen dituena. • **Online inkestaren plataforma:** prozesuan parte hartzeko edukiak, gaika antolatuta.	sesiones y enlace a la plataforma de participación digital. • **Página de documentación:** como repositorio de los documentos que se van elaborando a lo largo de la redacción del PGOU. • **Plataforma de encuesta online:** los contenidos de participación del proceso se expusieron organizados por temas.
Prentsa-oharra eta prentsaurrekoa, partaidetza prozesuaren hasieran.	**Nota de prensa y rueda de prensa,** al inicio del proceso de participación.
Tokiko prentsa: El Correo, Deia, Anboto, dot	**Prensa local:** El Correo, Deia, Anboto, dot
Udal-webgunea eta sare sozialak (FB, X, Instagram eta Whatsapp) prozesuan zehar hainbat mezu, informazioa eta parte hartzeko gonbidapenarekin.	**Web municipal y RRSS** (FB, X, Instagram y Whatsapp) con numerosos mensajes a lo largo del proceso con información e invitación a participar.
Informazio-kartela, prozesuari buruzko informazioarekin, parte hartzeko data eta moduei buruz ere bai.	**Cartel informativo,** con información sobre el proceso, así como fechas y canales de participación.
Gonbidapen e-mailak, talde espezifikoekin harremanetan jartzeko.	**Mailing de invitación,** para contactar a colectivos específicos.
Parte hartzeko gida, HAPOren faseen azalpenarekin eta fase bakoitzean parte-hartzeak duen zereginaren azalpen laburtuarekin.	**Guía de participación**, con explicación resumida de las diferentes fases del PGOU y el papel de la participación en cada una.
Jendaurreko hitzaldia, prozesuari, gaiei eta eduki garrantzitsuenei buruzko informazioa emateko.	**Charla pública,** con información sobre el proceso, los temas y contenidos relevantes para el PGOU.
Prozesuaren memoria, hasierako laburpena barne. Material grafikoa eta idatzia biltzen duena, eta oso bisuala. Emaitzak herritarrei bueltan emateko eta zabaltzeko.	**Memoria del proceso,** con un resumen al inicio, con material escrito y gráfico, muy visual, como elemento de devolución y difusión de resultados.

HAPO
PARTE HARTZEKO PROZESUA
PGOU DE ELORRIO
PROCESO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA
JENDAURREKO HITZALDIA
CHARLA PÚBLICA
ONLINE INKESTA
ENCUESTA ONLINE
elorrioko_udala • Seguir
elorrioko_udala [eus] Bihar da HAPOren parte-hartze prozesua aurkezteko ekitaldi publikoa
Arriolan, 18:30ean
Bertan Elorrioko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren eta Herritarren Partaidetzarako Programaren nondik norakoak azalduko dira
[cas] El acto público de presentación del proceso participativo del PGOU será mañana
En Arriola, a las 18:30
Se explicarán los pormenores del Plan General de Ordenación Urbana y del Programa de Participación Ciudadana de Elorrio
www.hapo-elorrio.eus
11 sem Ver traducción
11 Me gusta
Añade un comentario...


elorrioko_udala • Seguir
elorrioko_udala [eus] HAPO: Zapatuan landa eremuko behaketa egin zen, eta bihar, astearte, eremu urbanokoa egingo da
Edonork parte har dezake, 16:30ean hasita, Herriko Plazan
Kaleak, arkitektura, eremu publikoak, ekipamenduak edota merkataritza-bizitzari buruzko iritziak jasoko dira
[cas] PGOU: El sábado se realizó la observación del ámbito rural y mañana, martes, se realizará la de la zona urbana
Cualquiera puede participar en la actividad que comenzará a las 16:30 horas en la plaza
Se recogerán opiniones sobre calles, arquitectura, espacios públicos, equipamientos o vida comercial
Ver traducción
16 Me gusta


Elorrioko Udala
7 de febrero a las 13:36
[eus] HAPOren lehen parte-hartze fase honetan 459 lagunen ekarpenak jaso dira
Diagnostikoaren prozesua eta emaitzak azaltzeko informazio-hitzaldia egingo da aste batzuk barru
Datu zehatzagoak, albistean
h... Ver más
Ver traducción
Me gusta
Comentar
Compartir

EL CORREO
El PGOU de Elorrio recogerá experiencias de los vecinos a través de las observaciones o paseos guiados
Este sábado se celebrará el primero, centrado en el ámbito rural, y el próximo martes el segundo, con la zona urbana como punto de partida

deia
Elorrio iniciará la revisión del PGOU con ayuda de sus vecinos
l miércoles tendrá lugar la presentación del proceso participativo donde se explicará el plan

anboto
ELORRIO
Elorrion HAPOa berritzeko herritarren esperientziak jasoko dituzte behaketen bitartez
Anuncios Google
Enviar comentarios

Elorrio abre el nuevo PGOU a la participación de la ciudadanía
Deja un comentario / DURANGALDEA, ELORRIO, LABUR-LABUR / 2023-11-26
Se ha diseñado una nueva web y el 29 tendrá lugar un acto de presentación en el Arriola
ELORRIO | La administración local ha dado a conocer el inicio de la revisión del PGOU – Plan General de Ordenación Urbana- de Elorrio. Junto a la alcaldesa, Julene Lazkano, y la concejala de urbanismo, María Herrero, han tomado parte Jone Belaustegigoitia, de la empresa Lur Studio, y Paula Amuchastegui, de la empresa Erdu, dos de las responsables del diseño del proyecto.
El nuevo PGOU (Plan General de Ordenación Urbana) será el instrumento básico y principal de ordenación integral de todo el municipio que ordenará los usos del suelo y de los edificios de toda la localidad,
Elorrio anima a la participación de la ciudadanía para elaborar el nuevo plan urbanístico

3.3 Partaidetza-adierazleak

Parte-hartzaileen kopurua guztira eta partaidetza-bidea

Guztira **459 lagunek parte hartu zuten**, lagun batzuek bide batean baino gehiagotan parte hartu ahal izan dute. Hirutik bik bide digitaletik egin zuten. Aurrez aurreko kanalen artean, aurkezpen publikoa (% 14) eta elkarrizketak (% 10) nabarmentzen dira.

3.3 Indicadores de participación

Nivel de participación global y por canal

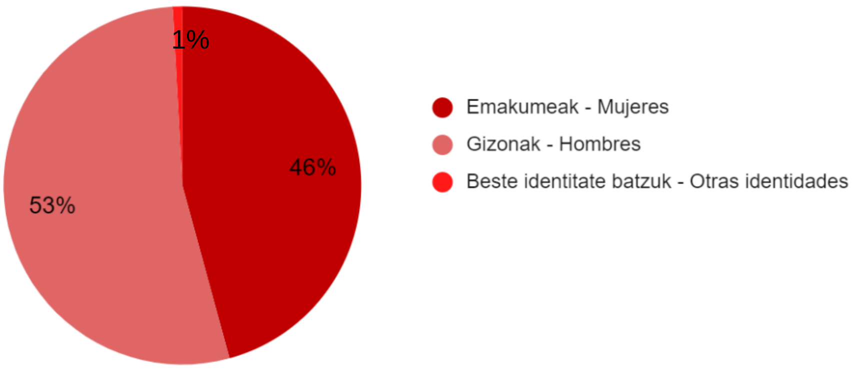
El número de personas participantes global es de 459 personas, pudiendo algunas personas haber participado por más de un canal. Dos de cada tres lo hicieron por vía digital. Entre los canales presenciales, destaca la asistencia a la presentación pública (14%) y a las entrevistas (10%).

Parte-hartzaileak, generoaren arabera

Gizonen parte-hartzea emakumeena baino handiagoa izan zen, % 53 eta % 46 hurrenez hurren, eta % 1 beste identitate batzuetako pertsonena. Partaidetza-bideei dagokienez, aipagarria da emakumeen partaidetza nabarmen txikiagoa izan zela aurkezpen publikoan (% 31 emakumeak).

Participantes por género

La participación de hombres fue superior a la de mujeres, un 53% y un 46% respectivamente, y un 1% de personas de otras identidades. Entre canales, destaca por una significativa menor participación de mujeres la presentación pública (31% mujeres).

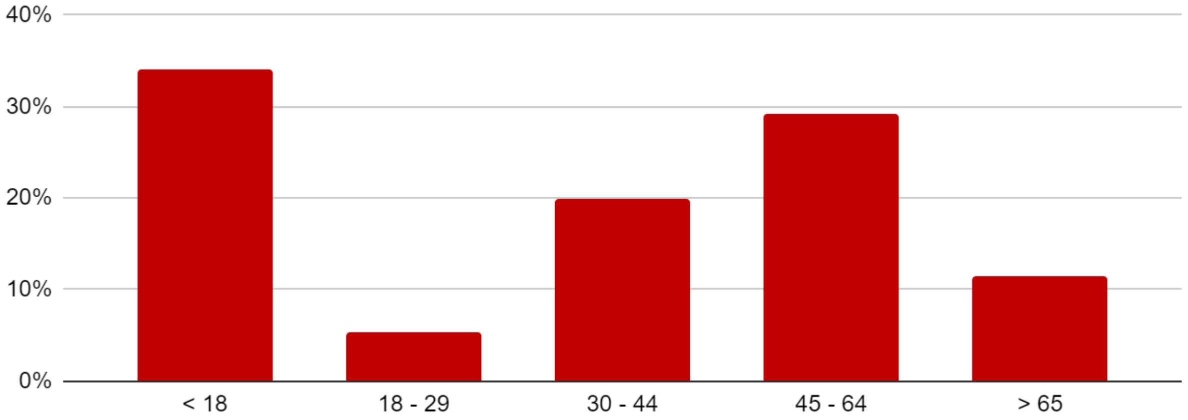


Parte-hartzaileak, adinaren arabera

Parte-hartzaileen herenak 18 urtetik beherakoak dira (% 34), prozesua zabaldu eta landu zuten ikastetxeen laguntzari esker. Gainerako adin-tarteen parte-hartzea, Gausseko kanpai moduan estratifikatzen da. Era berean, 45-65 urte bitarteko pertsonak daude heren bat izanik (% 29), eta 30-44 urte bitartekoak, bosten bat (% 20). Ordezkaritza txikiagoarekin, hamar pertsonatik bat 65 urtetik gorakoa da, eta soilik % 5 dira 18 eta 29 urte bitarteko gazteak.

Participantes por edad

Un tercio de las personas participantes son menores de 18 años (34%), gracias a la colaboración de los centros educativos que divulgaron y trabajaron el proceso. El resto de franjas de edad, se estratifica en forma de campana de Gauss. Así mismo, están las personas entre 45-65 años que representan un tercio, el 29% del total, y las de 30-44 años que son una quinta parte (20%). Con menor representación, una de cada diez personas es mayor de 65 años y solo el 5% son personas jóvenes entre 18 y 29 años.



Parte-hartzaileak, eragile-motaren arabera

Prozesuak helburu-eragile mota guztiak izan zituen, eta gehienak Elorrioko bizilagunak izan ziren (% 68). Ondoren, Elorrion lan egiten edo ikasten duten pertsonak (% 26), eta, ondoren, elkarte-ehuna (% 12). Aipagarria da eragile mota bat baino gehiagokoa izan daitekeela (udalerrian bizi eta lan egin). Bisitariek (% 2), udal-teknikariek (% 2), ordezkari politikoek (% 1) eta Plangintzako Aholku Batzordeko kideek (% 1) ordezkaritza txikiagoa izan dute, espero zen bezala.

Participantes por tipo de agente

El proceso contó con todos los tipos de agentes objetivo, siendo la gran mayoría personas vecinas de Elorrio (68%). Le siguen las personas que trabajan o estudian en Elorrio (26%) y en menor representación el tejido asociativo (12%). Cabe señalar que se puede pertenecer a más de un tipo de agente (vivir y trabajar en el municipio). Con significativa menor representación, de esperar, están las personas visitantes (2%), personal técnico municipal (2%), representantes políticos (1%) y pertenecientes al Consejo Asesor de Planeamiento (1%).

Parte-hartzaileak, tokiaren arabera

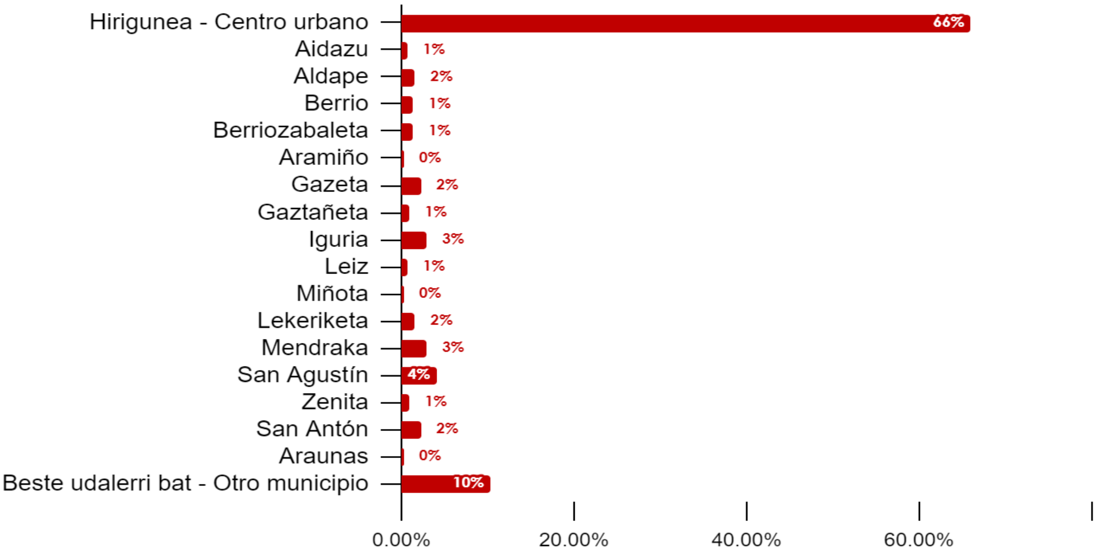
Hamar parte-hartzailetik bederatzi Elorrion bizi dira, eta gainerakoak beste udalerri batzuetan, Durangon bereziki.

Guztizkoaren bi herenak hirigunean bizi dira. Gainerako auzoetako partaidetza oso banatuta dago, baina askoz ere proportzio txikiagoan, San Agustinen % 4 ez du gainditzen; eta ondoren, Mendraka eta Iguria daude (% 3). Gainerakoak, % 3tik beherako ehunekoekin, beste auzoetan banatzen da.

Participantes por lugar

Nueve de cada diez personas participantes vive en Elorrio y el resto, en otros municipios, destacando Durango.

El centro urbano representa dos tercios del total y la participación en el resto de barrios está muy repartida, pero en mucha menor proporción, no superando el 4% de San Agustín, seguido de Mendraka e Iguria (3%). El resto, con porcentajes por debajo del 3%, se reparte por los diferentes barrios restantes.



Parte-hartzaileak, hizkuntzaren arabera

Parte-hartzaile gehienek euskaraz egin zuten, lau lagunetik hiruk euskaraz parte hartu baitzuten.

Parte hartzeko mekanismoaren arabera, desberdintasun batzuk ikusten dira. Behaketetan (ibilaldiak) ia parte-hartzaile guztiek euskaraz parte hartu zuten, eta paperezko galdetegiei erantzun zieten guztiek (% 80k 65 urtetik gorakoak) gaztelaniaz.

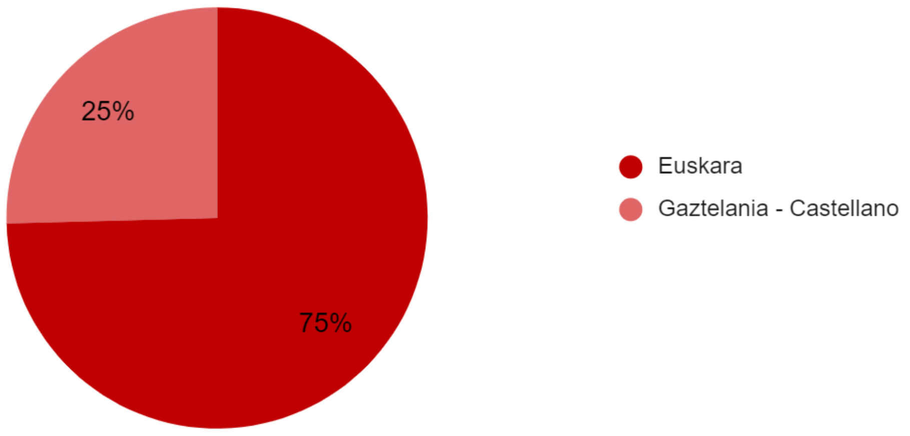
Datuek ez dituzte kontuan hartzen jendaurreko hitzaldiko eta elkarrizketetako parte-hartzailak, elebidunak izan baitziren.

Participantes por idioma de participación

El euskera fue el idioma más utilizado para participar, ya que tres de cada cuatro personas participaron en euskera.

Por mecanismo, se observan algunas diferencias. En las observaciones (paseos) prácticamente la totalidad de asistentes participó en euskera, mientras que todas las personas que contestaron los cuestionarios en papel (el 80% mayores de 65 años) lo hicieron en castellano.

Los datos no tienen en cuenta el total de participantes de la charla pública ni las entrevistas, las cuales fueron bilingües.



Elorrioko udala

HAPpgu

4. EMAITZAK ETA HAPO-REN 1. FASEAN EGINDAKO EKARPENAK

Jarraian, hainbat bideren bidez jasotako ekarpenen laburpena jasotzen da, parte-hartzea egituratu zuten 9 gaiei jarraituz. Gai bakoitzak honako hau jasotzen du:

- Parte hartzeko mekanismo guztietatik (presentzialak eta digitalak) bildutako emaitzen eta ekarpenen laburpen bat.
- Emaitzak mekanismoaren arabera konparazio-taula bat.
- Jasotako emaitzak eta ekarpenak, partaidetza-mekanismoaren arabera (online inkesta, elkarrizketak eta behaketak).
- Online inkestan lortutako elkarlaneko mapa geoerreferentziatuak.

Mekanismoen araberako konparazio-taula irakurtzeko informazio-oharra:

Hiru mekanismo nagusien arteko konparazio-taulak (digitala, paperezko galdetegiak eta elkarrizketak) hiru bideen baturaren batez besteko haztatua erakusten du, baita bide bakoitzaren zenbakizko edo ehunekozko balorazioa ere. Zenbakizko puntuazioa, galderaren arabera, adostasun-maila altuenaren edo balorazio altuenaren (5) eta desadostasun edo balorazio baxuena duenaren (1) artekoa da.

4. RESULTADOS Y APORTACIONES A LA FASE 1 DEL PGOU

A continuación, se recoge la síntesis de las aportaciones recogidas a través de los diferentes canales, siguiendo los 9 temas que estructuraron la participación. Cada tema recoge lo siguiente:

- Un breve resumen de los resultados y aportaciones recogidas por el conjunto de mecanismos (presenciales y digitales).
- Una tabla comparativa de los resultados por mecanismo.
- Los resultados y aportaciones recogidas por mecanismo de participación (encuesta online, entrevistas y observaciones).
- Los mapas colaborativos georreferenciados obtenidos de la encuesta online.

Nota informativa sobre la lectura de la tabla comparativa entre mecanismos:

La tabla comparativa entre los tres mecanismos principales (digital, cuestionarios en papel y entrevistas) muestra la media ponderada de la suma de los tres canales, así como la valoración numérica o porcentual de cada canal. La puntuación numérica oscila, según las preguntas, entre el grado de acuerdo más elevado (5) y el de mayor desacuerdo (1).

P.DIG: partaidetza digitala / participación digital
PAP. G. / C.PAP: paperezko galdetegiak / cuestionarios en papel
ELK / ENTR: elkarrizketatutako pertsonak / personas entrevistadas

	(1-1,4)	1 = totalmente en desacuerdo
	(1,5-2,4)	2 = en desacuerdo
	(2,5-3,4)	3 = indiferente / a medias
	(3,5-4,4)	4 = de acuerdo
	(4,5-5)	5= totalmente de acuerdo

Taulen legenda / Leyenda de las tablas

Jatorrizko ekarpenen dokumentuak

Txosten hau, jasotako jatorrizko ekarpenekin osatu nahi izanez gero, honako dokumentu hauek kontsulta daitezke:

- **F1-D-1-INK01 - Online inkesta:** adostasun-barrak beren batez bestekoarekin, gai bakoitzaren ekarpen gehigarriak eta mapa geoerreferentziatuen iruzkinak.
- **F1-D-2-SEL01-11 + F1-D-3-TEL101-03 – Elkarrizketa sakonak eta taldekoak:** aktak, gaien araberako ekarpenekin.
- **F1-D-4-BEH01 + F1-D-5-BEH02- Landa-eremuko eta hiri-eremuko behaketak**: ibilaldien aktak.

Documentos con aportaciones originales

En caso de querer completar el informe con las aportaciones originales recogidas, se pueden consultar los siguientes documentos:

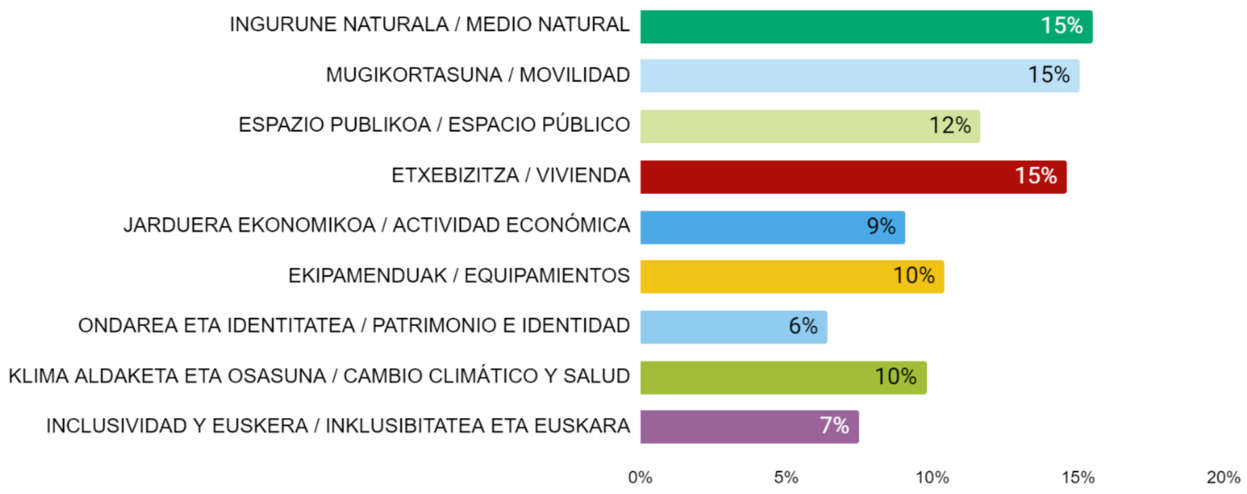
- **F1-D-1-INK01 - Encuesta online:** barras de consenso con su media, aportaciones adicionales de cada tema y comentarios de los mapas georreferenciados.
- **F1-D-2-SEL01-11 + F1-D-3-TEL101-03 – Entrevistas en profundidad y grupales:** actas con aportaciones por temas.
- **F1-D-4-BEH01 + F1-D-5-BEH02- Observaciones en el ámbito rural y en el urbano:** actas de los paseos.

HAPOrako gaien artean sortutako interesa

HAPO berrirako, bederatzi gaiek lehentasuna izan arren, partaidetza handiena izan zutenak ingurune naturala, mugikortasuna eta etxebizitza izan ziren.

Interés generado entre los temas del PGOU

Si bien los nueve temas son prioritarios para el nuevo PGOU, los que contaron con mayor participación y/o prioridad para quienes participaron fueron el medio natural, la movilidad y la vivienda.



4.1 01. Ingurune naturala

Ingurune naturala da parte-hartzaileen artean interes eta adostasun handiena sortu duen gaia.

Oro har, emaitzek erakusten dute naturguneak, lurzoru naturala eta nekazaritzako eta basogintzako eremuak eta haien biodibertsitatea zaintzeko eta babesteko borondatea. Aipatzekoa da, gai horiei dagokienez, elkarrizketetan edo paperezko galdetegietan parte hartu zutenek asmo handiagoa adierazi zutela babes horren alde.

Ibaien artifizializazio-mailari dagokionez, ez dago adostasun argirik, iritzi desberdinak jaso baitziren.

4.1 01. Medio natural

Medio natural es el tema que más interés y consenso genera entre las personas participantes.

En general, los resultados muestran la voluntad de preservar y proteger los espacios naturales, el suelo natural, y las zonas agroforestales y su biodiversidad. Cabe señalar que, en relación con estas cuestiones, las personas que participaron en las entrevistas o a través de los cuestionarios en papel se mostraron más ambiciosas a favor de dicha protección.

En cuanto al grado de artificialización de los ríos no hay un consenso claro, ya que se recogieron disparidad de opiniones.

1 **INGURUNE NATURALA** MEDIO NATURAL	**BATEZ BESTEKOA MEDIA**	**P. DIG.**	**PAP. G** C. PAP.	**ELK.** ENTR.
Zure ustez, HAPO berriak...? ¿Crees que el nuevo PGOU debería...?	**GUZTIRA/TOTAL 174**	154	7	13
1 **Gune naturalak zaindu eta babestu beharko lituzke.** Preservar y proteger espacios naturales.	4.3	4.2	5.0	4.6
2 **Lurzoru naturala babestu beharko luke artifizialduta dagoen lurzorua optimizatuz eta soilik estrategikoa dire jarduketak sailkatuz.** Proteger el suelo natural, optimizando suelo artificializado y solo clasificando actuaciones estratégicas.	4.0	3.9	4.3	5.0
3 **Nekazaritza eta basogintzako eremuak mantendu eta biodibertsiztatea kontserbatu beharko luke.** Mantener las zonas agroforestales y conservar la biodiversidad.	4.3	4.2	5.0	5.0
4 **Zure ustez, ibaiak oso artifizializatuta daude?** ¿Consideras que los ríos están muy artificializados?	3.3	3.3	3.4	3.0

4.1.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

Zehazki, digitalki parte hartu zutenen gehienek uste dute Elorriok zaindu eta babestu beharreko gune naturalak dituela (% 89) eta nekazaritzako eta basogintzako eremuak eta intereseko habitatak mantendu behar direla (% 81). Horien ondoren, %73ren iritziz, lurzoru nat

4.1.1 Aportaciones por mecanismo de participación

En concreto, la mayor parte de quienes participaron vía digital consideró que Elorrio tiene espacios naturales de interés a preservar y proteger (89%) y que se deben mantener las zonas agroforestales y los hábitats de interés (81%). Seguido de estas, el 73% consideró que se debe

urala babestu egin behar da, artifizializatut ako lurzorua optimizatuz. Nabarmentzeko a da 30 urtetik beheitikoek eta 65 urtetik g orakoek anbizio handiagoa erakutsi dutela ingurune naturala mantentzearen eta bab estearen alde. Bestalde, ibaien artifizializazio-mailaren inguruan jasotako iritzi desberdinei dagokienez, nabarmentzekoa da % 43k oso artifizializatutzat jotzen dituela. Gainera, industriak basoetan eta lurretan nahiz ibaietan duen eragina arintzearen garrantzia aipatu zen, bai eta horiek mantentzearen garrantzia ere.

proteger el suelo natural optimizando el suelo ya artificializado. Cabe destacar que las personas menores de 30 y las mayores de 65 años se mostraron más ambiciosas en mantener y proteger el medio natural. Por otro lado, en cuanto a la disparidad de opiniones recogida en torno al grado de artificialización de los ríos, destaca que el 43% los consideró muy artificializados. Además, se apuntó la importancia de mitigar el impacto de la industria, tanto en los bosques y tierras como en los ríos, junto con el mantenimiento de los mismos.

Gainera, **elkarrizketetan,** kutsatutako lurzoruekiko kezka nabarmendu zuten, lurzoru horiek deskontaminatu arte benetako alternatiba ezin direlako izan. Lurzoru urbanizaezinerako araudi eta plangintza eza ere aipatu ziren. Landa-auzoetatik ekonomia- eta bizitegi-jarduera kontuan hartuko dituzten neurriak eskatu ziren, baserriak hiltzea saihesteko, eta balio ekologiko handiko lurrak (abeltzaintzarako eta/nekazaritzarako) babesteko, eta ez erabilera industrialetarako. Ildo beretik, oso garrantzitsutzat jo zen bide naturalak mantentzea eta galdu diren horiek berreskuratzea. Bestalde, kezka dago ibaien egoeraren inguruan, mantentze eskasa, zikinkeria eta uraren kalitatea dela eta. Era berean, zenbait proposamen jaso ziren, hala nola: ibilbide natural irisgarriak identifikatzea eta bertako espezieen edo belardien udal-landaketetarako lurzorua erostea.

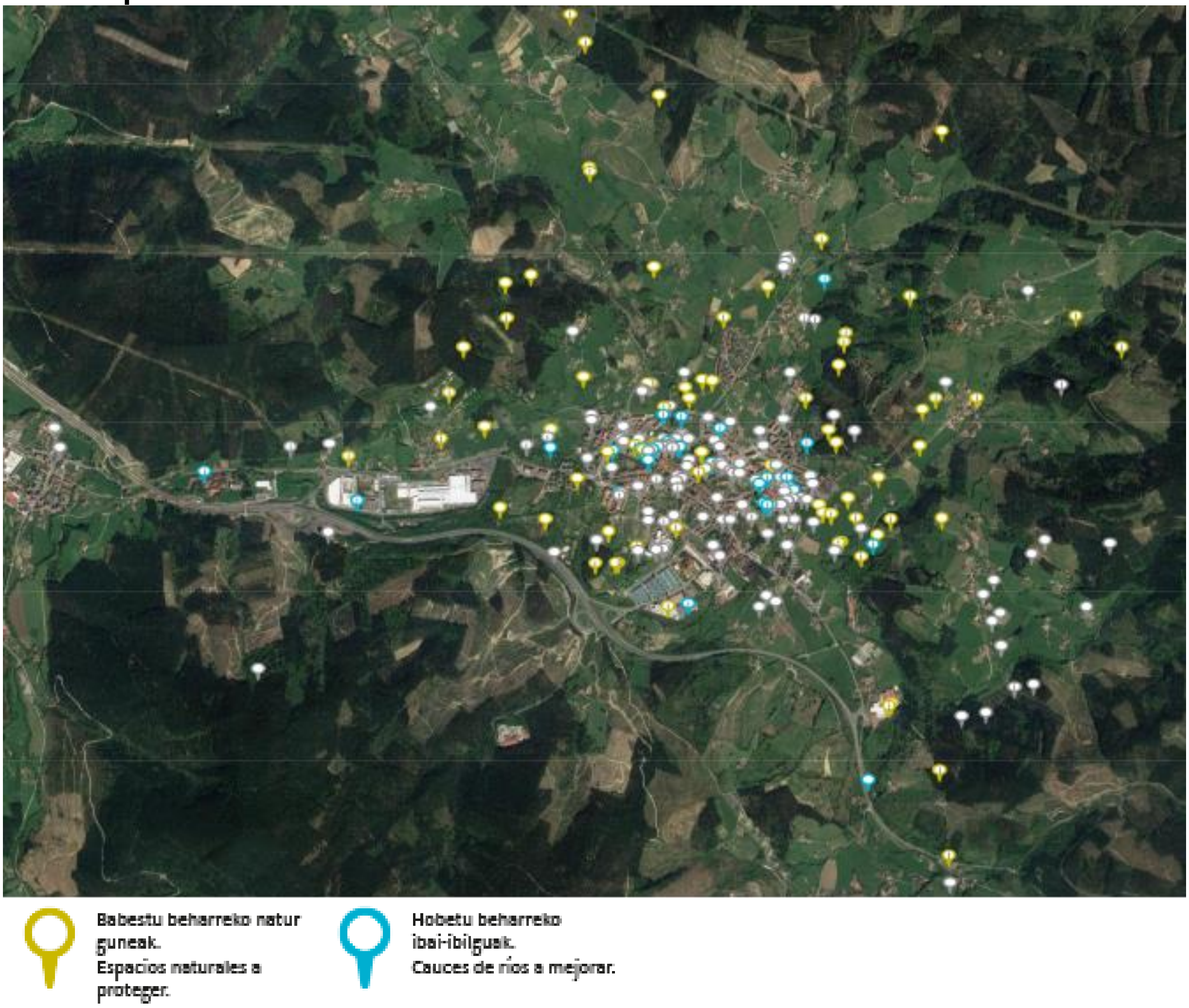
Además, en las **entrevistas**, destacaron la preocupación por los suelos contaminados, por no poder ser alternativa real hasta que se descontaminen, y la falta de normativa y planificación para el suelo no urbanizable. Desde los barrios rurales se demandaron medidas que contemplen la actividad económica y residencial, evitando que los caseríos mueran, y preservar los terrenos de alto valor ecológico (para ganadería y/ agricultura), pero no destinarlos a usos industriales. En la misma línea, se consideró muy importante mantener los caminos naturales y recuperar los que se han perdido. Por otro lado, preocupa el estado de los ríos, por el bajo mantenimiento, la suciedad y la calidad del agua. También, se recogieron algunas propuestas como: identificar itinerarios naturales accesibles y comprar suelo para plantaciones municipales de especies autóctonas o pradera.

Azkenik, landa-eremuko behaketan, garrantzitsutzat jo zen abeltzaintza, nekazaritza eta basogintzako ustiategiak antolatzea, lantzen ez diren lurrak baitaude.

Por último, en la observación del ámbito rural se consideró importante ordenar suelos de ganadería, agricultura y explotaciones forestales, ya que hay terrenos que no se trabajan.

4.1.2 Mapa kolaboratiboa

4.1.1 Mapa colaborativo



On line inkestako mapan, babestu beharreko naturguneak adierazten dituzten puntu ugari bildu ziren, bai hiri-ingurunean, bai landa-auzoetan. Hirigunea inguratzen duen eraztun berdea eta auzoen inguruko zenbait baso-eremu nabarmentzen dira.

En el mapa extraído de la encuesta online se recogieron numerosos puntos donde se señalan espacios naturales a proteger, tanto en el entorno urbano como en los barrios rurales. Destaca el anillo verde que rodea el casco urbano y algunas zonas de bosque en los entornos de los barrios.

Hala ere, hobetu beharreko ibaiaren eremuak batez ere, hirigunean biltzen dira.

Sin embargo, las zonas de cauce del río a mejorar se concentran principalmente en la zona urbana.

Gainerako puntuek, grisek, ez dute inolako kategoriarik adierazten eta gehienak hirigunean daude.

El resto de puntos, los grises, no señalan ninguna categoría y se sitúan mayoritariamente en el casco urbano.

4.2 02. Mugikortasuna

Mugikortasuna da parte-hartzaileen artean interes handiena sortzen duen gaietako bat.

Gai honetan, online inkestako lehenengo galderak herritarren esperientziara eta ohituretara bideratuta daude. Horregatik, emaitzek parte-hartzaile guztien praktikak eta udalerriaren egungo egoerari buruz duten ikuspegia jasotzen dituzte. Hala, emaitzen arabera, kanpora mugitzeko modu nagusia autoa da, eta barnean mugitzeko, oinez. Nabarmentzekoa da beste mugikortasun-modu batzuk gutxi erabiltzen direla, hala nola bizikleta edo patinetea. Garraio publikoaren alternatibak eskatu dira eta bizikleta bidezko mugikortasuna hobetzea.

Hiri-mugikortasunaren estrategiari dagokionez, adostasun-maila handia dago oinezkoen mugikortasuna lehenesteko, gainerako garraiobideen aldean. Hala ere, nahiz eta, oro har, zirkulazioa ez den arazo bat, iritzi desberdinak daude Elorrioko hirigunetik igarotzen diren ibilgailuak murriztu beharko liratekeen ala ez erabakitzeko.

4.2 02. Movilidad

La Movilidad es uno de los temas que más interés genera entre las personas participantes.

En este tema, las primeras preguntas planteadas en la encuesta digital están enfocadas desde la experiencia y hábitos de la ciudadanía. Por ello, los resultados obtenidos recogen las prácticas del conjunto de participantes y su visión de la situación actual del municipio. De esta manera, según los resultados, el principal modo de movilidad externa es el coche e interna, a pie. Destaca la baja utilización de otros modos de movilidad como la bicicleta o el patinete. Así, se demandan alternativas de transporte público y mejorar la movilidad ciclable.

En relación a la estrategia de movilidad urbana, se recoge un alto grado de acuerdo sobre primar la movilidad peatonal frente al resto de modos. No obstante, a pesar de que en general no se considera que el tráfico sea un problema, hay disparidad de opiniones sobre si se debería reducir o no los vehículos que pasan por el centro de Elorrio.

2 MUGIKORTASUNA MOVILIDAD	BATEZ BESTEKOA MEDIA	P. DIG.	PAP. G C. PAP.	ELK. ENTR.
Zure ustez, HAPO berriak...? ¿Crees que el nuevo PGOU debería...?	GUZTIRA/TOTAL 169	149	7	13
1 **Lehentasuna eman beharko lioke oinezkoen mugikortasunari, gainkerakoen aldean.** Primar la movilidad peatonal frente al resto de modos.	4.0	4.0	4.7	4.4
2 **Elorrioko erdigunetik igarotzen den trafikoa murriztu beharko luke.** Reducir el tráfico de vehículos que pasan por el centro de Elorrio.	3.0		4.3	2.3
3 **Zure ustez, Elorrioko erdigunetik edo zure auzotik igarotzen diren ibilgailuen trafikoa arazotsua dela?** ¿Consideras que el tráfico de vehículos que pasan por el centro de Elorrio o tu barrio es problemático?	2.4	2.4	4.0	1.5

4.2.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

Zehazki, beste udalerri batzuekiko kanpo-mugikortasunari dagokionez, **digitalki** parte hartu zutenek gehien erabiltzen duten garraiobidea autoa da (%68). Horren ondoren, neurri txikiagoan bada ere, %14 oinez mugitzen da (gehienak 18 urtetik beherakoak) eta %12 autobusez (beste batzuetan aipatua). Horregatik, alternatiba iraunkorrak eskatu ziren, hala nola bizikleta bidezko mugikortasuna eta garraio publikoa hobetzea. Udalerri barruan mugitzeko, berriz, bost pertsonatik lauk oinez egiten dute (% 79). Neurri txikiagoan, %12 autoz mugitzen da, eta beste baliabideak, patinetea eta bizikleta, oso gutxi erabiltzen dira, bai Elorrion, bai beste herri batzuetara joateko.

Oinezkoen mugikortasunari dagokionez, parte hartu zutenen %71k garrantzitsutzat jo zuen HAPO berriak mugikortasun modu honi lehentasuna ematea, eta %25ek, berriz, ez du horri buruzko iritzirik eman.

Elorrioko erdialdean edo auzoetan ibilgailuen trafikoari dagokionez,% 57k uste du ez dagoela arazorik. Hala ere, %21ek uste du arazoak daudela Elorrio osoan, %15ek erdian bakarrik eta %6k auzoetan bakarrik.

Auzo-taxia zerbitzua 2017an jarri zen martxan, eta %60k ezagutzen du, baina ez du erabiltzen ez duelako behar edo autoa erabiltzen duelako. Nabarmentzekoa da parte-hartzaileen %34k ez dutela zerbitzua ezagutzen. Alde batetik, erabiltzen dutenek lanera, osasun-zentrora, aisialdira eta erosketak egitera joateko erabiltzen dute. . Beste erabilera-arrazoi batzuk aipatu zituen % 69k, behar ez duela aipatzen zuten, eta pertsona batek institutura joateko esan zuen. Bestalde, ezagutzen dutenek, baina erabili ez, oro har, esaten

4.2.1 Aportaciones por mecanismo de participación

En concreto, en cuanto a la movilidad externa con otros municipios, el medio de transporte más utilizado por quienes participaron **digitalmente** es el coche (68%). Seguido de este, aunque en menor medida, el 14% se desplaza a pie (la mayoría menores de 18 años) y el 12% en autobús (señalado en otros). Por ello, se demandaron alternativas sostenibles, como la mejora de la movilidad en bicicleta y del transporte público. En cambio, para moverse dentro del municipio, cuatro de cada cinco personas lo hacen a pie (79%). En menor medida, el 12% lo hace en coche y los otros medios, el patinete y la bicicleta, se utilizan muy poco, tanto dentro de Elorrio como para ir a otros municipios.

En relación con la movilidad peatonal, el 71% de quienes participaron consideraron importante que el nuevo PGOU la priorice, mientras que el 25% no se posiciona respecto a esta cuestión.

Sobre el tráfico de vehículos en el centro de Elorrio o en los barrios, el 57% considera que no hay problemas. Sin embargo, el 21% cree que hay problemas en todo Elorrio, el 15% solo en el centro, y el 6% solo en sus barrios.

En relación con el servicio de auzo-taxia puesto en marcha en 2017, el 60% lo conoce, pero no lo usa porque no lo necesita o porque utiliza el coche. Cabe destacar que el 34% de quienes participaron no conocen este servicio. Por un lado, los que sí lo utilizan, lo hacen sobre todo para ir al trabajo, al centro de salud, para el tiempo libre y para hacer compras en el centro. El 69% que señaló otros motivos, estos fueron porque no lo necesitan, mientras que una persona

dute ez dutela behar hirigunean bizi direlako edo autoa edo Bizkaibus erabiltzen dutelako.

apuntó que para ir al instituto. Por otro lado, las personas que lo conocen, pero no lo utilizan, en general apuntan que es porque no lo necesitan por vivir en el centro, utilizar coche o Bizkaibus.

Gainera, **elkarrizketetan,** alde batetik, landa-eremuarekin eta, bestetik, hiri-eremuarekin lotutako gaiak aipatu ziren. Lehenengoari dagokionez, auzoak lotzen dituzten landa-bideak mantentzearen eta nekazaritzako ibilgailuekiko loturak egokitzearen garrantzia azpimarratu zen (gaur egun herria zeharkatzen dute). **Landa-eremuko behaketan** ere gai horiek nabarmendu ziren, eta esan zen lehen auzo gisa mantentzen zirela, baina orain Udalaren eta auzolanaren artean egin beharko litzatekeela.

Además, en las **entrevistas**, se señalaron por un lado cuestiones relacionadas con el ámbito rural y otras, con el urbano. Sobre el primero, destacó la importancia de mantener los caminos rurales que conectan los barrios y adaptar las conexiones a los vehículos agrícolas (actualmente cruzan el pueblo). En la **observación en el ámbito rural** también se destacaron estas cuestiones y se comentó que el mantenimiento de los mismos antes se hacía como actividad de barrio, pero ahora debería hacerse entre el Ayuntamiento y auzolana.

Hiri-eremuari dagokionez, bai **elkarrizketetan**, bai **hiri-eremuko behaketan,** herrirako sarbide batzuetako kamioi-trafikoaren arazoak konpontzeko beharra aipatu zen, batez ere industrialdetik hurbil (Betsaide). Bizikletentzako ibilbide seguruak bermatzea oso garrantzitsua dela ere jaso zen, dagoeneko diseinatuta dauden mugikortasun-planak berreskuratzeko aukera azpimarratuz.

Sobre el **ámbito urbano**, tanto en las **entrevistas** como en la **observación urbana** se señaló la preocupación por resolver las problemáticas de tráfico de camiones en algunos puntos de accesos al pueblo, sobre todo cerca de la zona industrial (Betsaide), y la importancia de garantizar itinerarios ciclables seguros, señalando la posibilidad de recuperar planes de movilidad ya diseñados,

Azkenik, elkarrizketetan zein behaketetan, proposamen batzuk jaso ziren, hala nola: San Eloyko lotura zubitik egitea, hiriguneko kanpoko eraztunean bidegorria egitea, disuasio-aparkaleku bat egitea, erdigunean autoak murrizteko disuasio-aparkalekua egitea eta eskolako bideak hobetzea. Azken horiei dagokienez, Goieta kaleko kalitatea eta bide-segurtasuna mantentzearen garrantzia nabarmendu zen (trafikoa handitzeak kezkatzen du), eta ikastolaren ingurua baketzearen garrantzia.

Por último, tanto en las entrevistas como en las observaciones se recogieron algunas propuestas como: llevar a cabo la conexión en San Eloy utilizando el puente, habilitar un carril bici en el anillo exterior del casco urbano, hacer un aparcamiento disuasorio para reducir los coches en el centro y mejorar los caminos escolares. En relación a estos últimos, se destacó la importancia de mantener la calidad y seguridad vial de Goieta kalea (preocupa que se aumente el tráfico), y la

importancia de pacificar el entorno de la ikastola.

4.2.2 Mapa kolaboratiboa

4.2.2 Mapa colaborativo

Mugikortasun-mapan hainbat puntu bildu ziren, hala nola: oinezkoen mugikortasuna hobetzeko (batez ere Argiñetarako bidegurutzean) eta mugikortasun mota guztiak (oinezkoena, bizikletena, garraio publikoarena, ibilgailu pribatuarena) hobetzeko beharra duten tokiak, horien artean: Betsaide eta San Pio kalea.

Bestalde, aparkatzeko beharra duten puntu gutxi batzuk aipatu ziren, San Juan kalea eta Labakua kalea nabarmenduz.

El mapa de movilidad recogió numerosos puntos donde se necesita mejorar la movilidad peatonal (sobre todo en el cruce hacia Argiñeta) y lugares donde se concentra la necesidad de mejora de todos los tipos de movilidad (peatonal, en bicicleta, transporte público, vehículo privado) como Betsaide y San Pio kalea.

Por otro lado, se señalaron pocos puntos con necesidad de aparcamiento, destacando San Juan kalea y Labakua kalea.

4.3 03. Espazio publikoa

4.3 03. Espacio público

Espazio publikoaren gaiak interes ertaina sortu zuen parte hartu zutenen artean.

El tema de espacio público genera un interés medio entre quienes participaron.

Mekanismo guztien batez bestekoak eta parte-hartze digitalak udalerriko espazio publikoak, handiak zein hurbilekoak, handitzeko borondatea dagoela erakusten duten arren, adostasun-maila ez da oso handia. Izan ere, gainerako kanaletan iritziak desberdinak dira, edo are kontrajarriak ere, elkarrizketetan adibidez. Elkarrizketatutako pertsonek uste dute ez direla beharrezkoak espazio publiko gehiago; izan ere, beren kezka ez da espazioen kopuruan oinarritzen, baizik eta horien kalitateak eta mantentzeak kezkatzen ditu, hobetu daitezkeela uste baitute.

A pesar de que la media de todos los mecanismos y la participación digital muestran una voluntad de incrementar los espacios públicos del municipio, tanto los grandes como los de proximidad, el grado de acuerdo no es muy alto. De hecho, en el resto de canales las opiniones son distintas, o incluso opuestas, como en el caso de las entrevistas. Las personas entrevistadas consideran innecesario incrementarlos, ya que su preocupación no se centra en la cantidad de espacios, que la consideran suficiente, sino que les preocupa la calidad y el mantenimiento de los mismos, que consideran mejorable.

Egungo espazio publikoen beharrei dagokienez, landaredia, argiztapena eta hiri-altzariak nabarmentzen dira.

Respecto a las necesidades de los espacios públicos actuales, destacan la vegetación, la iluminación y el mobiliario urbano.

	3 ESPAZIO PUBLIKOA ESPACIO PÚBLICO	BATEZ BESTEKOA MEDIA	P. DIG.	PAP. G C. PAP.	ELK. ENTR.
	Zure ustez, HAPO berriak...? ¿Crees que el nuevo PGOU debería...?	GUZTIRA/TOTAL 131	117	7	7
1	**Parke handiak edo berdeguneak handitu beharko lituzke.** Incrementar los grandes parques o espacios verdes.	3.7	3.8	3.3	2.5
2	**Hurbileko espazio libreak handitu beharko lituzke (adb. plazak)** Incrementar los espacios libres de proximidad (ej: plazas)	3.7	3.8	3.3	2.0

4.3.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

4.3.1 Aportaciones por mecanismo de participación

Digitalki, espazio publikoaren gaiak adostasun ertain-handia sortu zuen; izan

Digitalmente, el tema de espacio público generó un consenso medio-alto, ya que, a

ere, nahiz eta pertsonen % 60k baino gehiagok beharrezkotzat jotzen duen parke handiak, berdeguneak eta hurbileko espazio libreak (plazak, haur-parkeak, etab.) handitu behar direla, lau pertsonatik batek ez du gai horren inguruko iritzirik eman.

pesar de que más del 60% de personas consideró necesario tanto el aumento de parques grandes y zonas verdes, como de espacios libres de proximidad (plazas, parques infantiles, etc.), una de cada cuatro personas no se posiciona respecto a esa cuestión.

Bestalde, egungo espazio publikoek dituzten beharrei dagokienez, aukera guztiak garrantzitsutzat jo baziren ere, landaredia nabarmendu zen, eta ondoren argiztapena eta hiri-altzariak.

Por otro lado, respecto a las necesidades que tienen los espacios públicos actuales, aunque todas las opciones se consideraron importantes, destacó la vegetación, seguido de la iluminación y del mobiliario urbano.

Hala ere, **elkarrizketetan** parte hartu zutenek adierazi zuten Elorriok espazio publiko nahikoak dituela hiri-ingurunean, baina azpimarratuz beharrezkoa dela kalitatea hobetzea eta daudenak mantentzea. Oro har, eremu publikoan zuhaitz gehiago behar direla adierazi zen. Eta, zehazki, **hiri-eremuko behaketan** zein elkarrizketetan behin baino gehiagotan aipatu zen espazio edo plaza estaliren bat behar dela eta eskolen inguruneak seguruagoak izateko beharra dagoela. Bestalde, Ganondoko parkea hobetzeko ere aipatu zen; itzalik, iturririk eta zuhaitzik eza nabarmendu ziren.

Sin embargo, quienes participaron en las **entrevistas** señalaron que Elorrio cuenta con suficientes espacios públicos en el entorno urbano, pero se destacó la necesidad de mejorar la calidad y el mantenimiento de los existentes. En general, se manifestó la necesidad de más arbolado en el espacio público. Y en concreto, tanto en la **observación urbana** como en las entrevistas se mencionó varias veces la necesidad de tener algún espacio o plaza cubierta y hacer más seguros los entornos de las escuelas. Por otro lado, también se señaló mejorar el parque de Ganondo, donde destacó la falta de sombra, fuentes y arbolado.

Azkenik, hirigunerako proposamenak jaso ziren: Laguntza Zentroari ondoko berdegune txikia lagatzea (kanpoko espazio gisa erabili ahal izateko), Balendin Berrio-Otxoa kaleko argiztapena hobetzea, kirola egiteko espazio publiko gehiago prestatzea (gaur egun eskoletako patioak erabiltzen dira) eta eskoletatik gertu espazio libreak hobetzea. Auzoetan, San Agustin eta Mendrakan, espazio publikoen beharra dagoela jaso zen.

Por último, se recogieron propuestas para el casco urbano como: ceder al Centro Asistencial el pequeño espacio verde contiguo (para poder utilizarlo como espacio exterior), aumentar la iluminación en la calle Balendin Berrio-Otxoa, habilitar más espacios públicos para hacer deporte (hoy en día se utilizan los patios de las escuelas) y mejorar los espacios libres cerca de las escuelas. En los barrios, se recogió la necesidad de espacios públicos en San Agustín y Mendraka.

4.3.2 Mapa kolaboratiboa

4.3.2 Mapa colaborativo

Mapan, batez ere, HAPOk hobetu behar dituen kaleen/plazen guneak jaso ziren: plazak, eskolen inguruko berdegune batzuk eta hiri-inguruneko kaleak. Gainera, aurretik aipatutako gaiak berretsi ziren, hobekuntza-puntu gehien bildu zituen tokietako bat Ganondoko parkea izan baitzen. Nabarmendu zen beste bat Esteibarlanda kaleko parkea izan zen (anbulatorioaren ondoan).

En el mapa, se recogieron principalmente puntos de calles/plazas que el PGOU debe mejorar: las plazas, algunos espacios verdes en el entorno de las escuelas y calles del entorno urbano. Además, se confirmaron las cuestiones comentadas anteriormente, ya que uno de los lugares que más puntos de mejora recogió es el parque de Ganondo. Otro que también destacó fue el parque de la calle Esteibarlanda (junto al ambulatorio).

4.4 04. Etxebizitza

Etxebizitzaren gaia da parte-hartzaileen artean interes handiena sortu duena, ingurune naturalarekin eta mugikortasunarekin batera.

Udalerriko etxebizitza- eta biztanleria-estrategia gisa jaso da, alde batetik, neurriz hazteko borondatea eta, bestetik, mantentzeko borondatea, baina inola ere ez da aurreikusten biztanleriaren beherakada.

Horregatik, adostasun-maila handia da HAPOk honakoa aurreikus dezan: etxebizitza berriak, etxebizitza babestuak eta etxebizitza kolektibo mota berriak (co-housing, ekipamendu-bizitokiak, etab.), adostasun handienetik txikienera, hurrenez hurren. Etxebizitza horien tipologiei dagokienez, beheko solairuan merkataritza edo ekipamendua duen etxebizitza kolektiboa nabarmentzen da, eta, ondoren, beheko solairuan etxebizitza duena. Oro har, kezka dago erosteko edo alokatzeko etxebizitzarik ez dagoelako, edo dagoena ez delako eskuragarria edo ez dituelako behar diren funtzioak betetzen tipologia dela eta.

4.4 04. Vivienda

El tema de vivienda es de los que más interés genera entre las personas participantes, junto con medio natural y movilidad.

Como estrategia de vivienda y de población del municipio, se recoge, por un lado, la voluntad de un crecimiento moderado y, por otro, de mantenerse, pero en ningún caso se contempla el decrecimiento poblacional.

Por ello, el grado de acuerdo es alto sobre que el PGOU prevea: nuevas viviendas, viviendas protegidas y nuevas formas de vivienda en comunidad (co-housing, alojamientos dotacionales, etc.), de mayor a menor grado de acuerdo respectivamente. En cuanto a las tipologías de estas viviendas, destaca la vivienda colectiva con comercio o equipamiento en planta baja, seguida de la opción con vivienda en planta baja. En general, se recoge preocupación por la falta de viviendas para comprar o para alquilar, y lo que hay no es asequible o no cumple las funciones por falta de tipologías.

4 ETXEBIZITZA VIVIENDA	BATEZ BESTEKOA MEDIA	P. DIG.	PAP. G C. PAP.	ELK. ENTR.
Zure ustez, HAPO berriak...? ¿Crees que el nuevo PGOU debería...?	GUZTIRA/TOTAL 164	145	7	12
1 **Etxebizitza berriak aurrekusi beharko lituzke.** Prever nuevas viviendas.	4.2	4.1	4.1	5.0
2 **Etxebizitza babestu berriak aurrekusi beharko lituzke.** Prever nuevas viviendas protegidas.	3.8	3.8	3.7	4.0
3 **Komunitateko etxebizitza-forma berriak jaso beharko lituzke (co-housing, zuzkidura-bizitokiak, etab.)** Contemplar nuevas formas de vivienda en comunidad (co-housing, alojamientos dotacionales, etc).	3.7	3.7	3.9	4.2

4.4.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

Online inkestaren bidez, eta etxebizitza-estrategia desberdinen barruan, % 43k (batez ere 30 urtetik beherakoak) jo zuten aukerarik onena biztanleria mantentzea dela, eta % 31k adierazi zuten neurrizko hazkundea (baimendutako etxebizitza-kopurua agortu gabe). Bestalde, % 23 biztanleriaren hazkundearen alde agertu ziren, baimendutako etxebizitza-kopuru handienarekin. Ia ez da jaso, biztanleriak behera egiteko aukera.

Horri dagokionez, eta irizpide horiei jarraiki, % 75ek beharrezkotzat jo zuen HAPO berriak etxebizitza berriak aurreikustea, eta nabarmentzekoa da % 47k oso ados zegoela gai horrekin.

Etxebizitza berri horiek babestu beharko liratekeen ala ez galdetzean, iritzi aniztasun handiagoa jaso zen, baina % 66k baietz esan zuen.

Etxebizitza komunitatean egiteko modu berriei dagokienez, % 60k uste du HAPOk aintzat hartu behar dituela, baina % 28k (adingabeen ehuneko handiarekin) ez zuen iritzirik eman gai horren inguruan. Etxebizitzen tipologiei dagokienez, % 45ek uste du etxebizitza berriek kolektiboak izan behar direla, beheko solairuan merkataritza eta/edo ekipamenduak dituztelarik, eta % 31k (batez ere 45 urtetik gorakoek) nahiago dute beheko solairuetan etxebizitzak egotea.

Era berean, eta are adostasun handiagoarekin, **elkarrizketetan**, kanal digitalean jasotako joerari eusten zaio. Gainera, bai elkarrizketetan, bai **behaketetan**, etxebizitza berriak eraikitzeaz gain (hiri-ingurunean), hirigune historikoko eraikinen zein landa-auzoetako baserrien birgaitzeak erraztearen

4.4.1 Aportaciones por mecanismo de participación

A través de la **encuesta online**, y dentro de las distintas estrategias de vivienda, el 43% (sobre todo menores de 30 años) consideró como mejor opción mantenerse en población y el 31% señaló un crecimiento moderado (sin agotar el máximo permitido de viviendas). Por otro lado, el 23% se posicionó a favor de un crecimiento de población con el máximo número de viviendas permitido. En prácticamente ningún caso, se contempló la opción de decrecer.

En relación con esto y siguiendo estos criterios, el 75% consideró necesario que el nuevo PGOU prevea nuevas viviendas, destacando un 47% que está muy de acuerdo con esta cuestión.

Sobre si estas nuevas viviendas deberían ser protegidas o no, se dio mayor diversidad de opiniones, aunque el 66% consideró que sí.

En cuanto a la las nuevas formas de vivienda en comunidad, el 60% consideró que el PGOU debía contemplarlas, aunque el 28% (con alto porcentaje de menores) no se posicionó respecto a esta cuestión. En relación con las tipologías de las viviendas, el 45% consideró que las nuevas viviendas deben ser colectivas con comercio y/o equipamientos en planta baja, mientras que el 31% (sobre todo mayores de 45 años) prefirió con vivienda en planta baja.

De la misma manera, e incluso con mayor grado de acuerdo, en las **entrevistas** se mantiene la tendencia recogida en el canal digital. Además, tanto en las entrevistas como en las **observaciones**, más allá de construir nuevas viviendas (en el entorno urbano), se manifestó la importancia de facilitar las

garrantzia adierazi zen, babes-araudia berrikustearen alde eta aldaketetan malgutasuna ematearen alde, beharrizan praktiko, irisgarri eta funtzionaletara egokitu ahal izateko. Bi kasuetan, plaka fotovoltaikoak instalatzeko edo beste material isolatzaile batzuk erabiltzeko araudi egokiturik ez egoteak zaildu egiten du eraikin horietako batzuen bizigarritasuna, eta, azkenean, abandonatuta geratzen dira. Era berean, etxebizitzetan energia-eraginkortasuneko neurriak sustatzearen garrantzia ere aipatu zen (eguzki-plaketatik haratago), hala nola aerotermia, eguzki-energia termikoa, isolamenduak, kontsumo-eskakizunak, etab.

rehabilitaciones tanto de los edificios del Casco Histórico como de los caseríos de los barrios rurales, revisando la normativa de protección y facilitando flexibilidad en las modificaciones, para poder adaptarse a las necesidades prácticas, accesibles y funcionales. En ambos casos, la falta de normativa adaptada, por ejemplo, para la instalación de placas fotovoltaicas o utilización de otros materiales aislantes, dificulta la habitabilidad de algunos de estos edificios, quedando finalmente abandonados. De la misma manera, también se señaló la importancia de promover medidas de eficiencia energética en las viviendas (más allá de las placas solares), como por ejemplo la aerotermia, solar-térmica, aislamientos, requisitos de consumo, etc.

Landa-auzoei dagokienez, bai **elkarrizketetan**, bai eremu horretan egindako **behaketan**, txalet berririk ez egitea eskatu zen, izan ere, lo-auzo bihurtzen dituzte, ez dute gizarte-ehunik sortzen eta ez diote erantzuten gazteentzako etxebizitza-premiari. Gainera, kezka dago baserrietako eta etxebizitzetako nekazaritza eta abeltzaintzako ustiategien arteko bizikidetza oztopatzen dutelako. Horretaz gain, estalpe edo txabolak araudiarekin bat erraztasunez eraiki ahal izateko beharra adierazi zen. Eta hainbat neurritako ereduak arautzea proposatu zen, udalerrian mota horretako eraikin guztiak homogeneizatzeko. Era berean, baserriak bi edo hiru etxebizitzetan banatzea ahalbidetzeko planteamendua jaso zen (ez apartamentu bihurtzea), mantentze-kostuak murrizteko eta sarbidea errazteko.

En relación a los barrios rurales, tanto en las **entrevistas** como en la **observación** realizada en ese ámbito, se demandó que se queden sin nuevas construcciones de chalets, ya que los convierten en barrios dormitorio y no generan tejido social ni responden a la necesidad de vivienda para jóvenes. Además, se mostró preocupación porque dificultan la convivencia entre explotaciones agroganaderas de caseríos y viviendas. Además, se manifestó la necesidad de facilitar la construcción reglada de cobertizos o chabolas siguiendo una normativa, incluso se propuso dar modelos de distintas medidas y así homogenizar todo este tipo de edificaciones en el municipio. También, se recogió el planteamiento de posibilitar la transformación de caseríos en dos o tres viviendas, para reducir los costes de mantenimiento y facilitar el acceso.

Bestalde, **kanal guztietan**, etxebizitza eskuragarririk ez dagoelako kezka jaso zen, ez baitago ez alokatzeko ez erosteko.

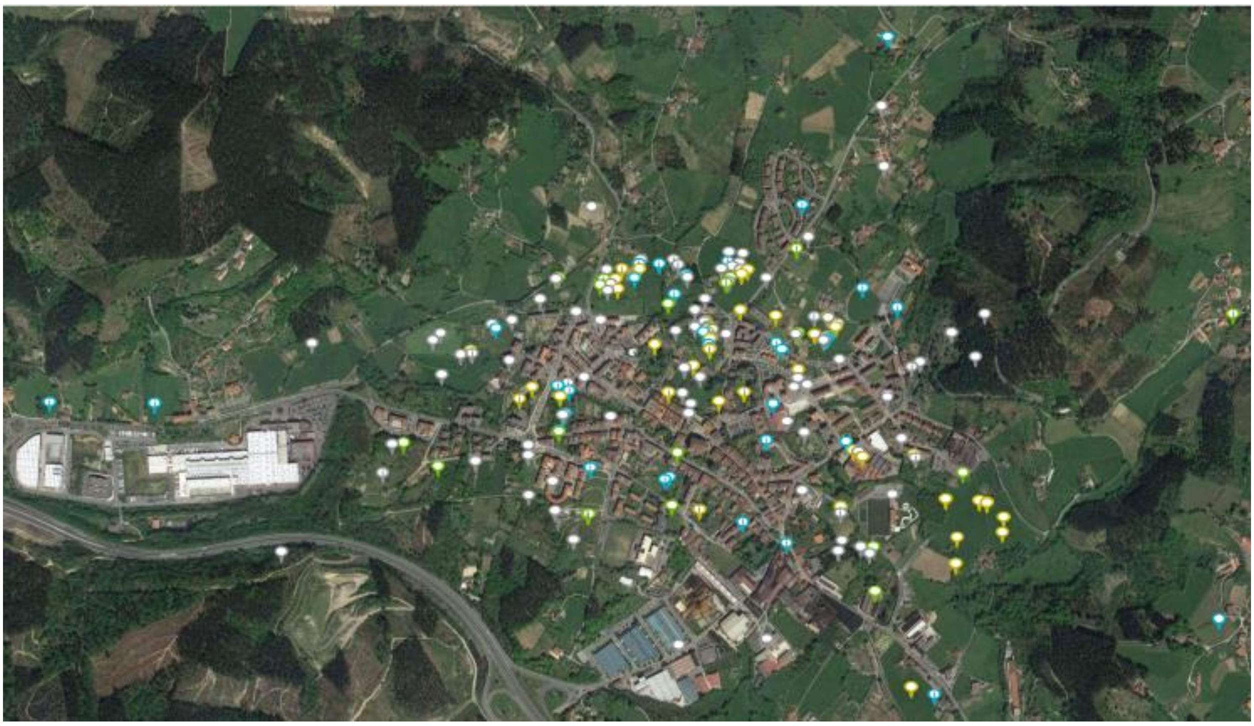
Por otro lado, en **todos los canales** se recogió preocupación por la falta de viviendas asequibles, ya que no hay ni

Kasu askotan tipologia faltagatik gertatzen da (babestua, alokairuan, 1 edo 2 logela, etab.). Eta honako proposamen hauek ere jaso ziren: obra berriko etxebizitzek kanpoko espazioak (terrazak) eta arkupeak (euritarako) izatea.

para alquilar ni para comprar. En muchos casos se debe a la falta de tipologías (protegida, en alquiler, 1 o 2 habitaciones, etc.). También, se recogieron propuestas como: incorporar espacios exteriores (terrazas) y soportales (para la lluvia) en las viviendas de obra nueva.

4.4.2 Mapa kolaboratiboa

4.4.2 Mapa colaborativo



Etxebizitza kolektiboak (blokean, pisuetan), beheko solairuan merkataritza eta/edo ekipamenduak dituztenak.
Viviendas colectivas (en bloque, pisos) con comercio y/o equipamientos en planta baja.

Etxebizitza kolektiboak (blokean, pisuetan), beheko solairuan etxebizitza dutenak.
Viviendas colectivas (en bloque, pisos) con vivienda en planta baja.

Co-housing, egoitza komunitarioak, zuzkidura-bizitokiak, etab.
Co-housing, residencias comunitarias, alojamientos dotacionales, etc.

Etxebizitzari buruzko mapan etxebizitza-tipologia bakoitza aurreikusteko tokirik aproposena zein den bildu da. Hala, etxebizitza kolektiboen blokeak nabarmentzen dira, merkataritza edota ekipamenduetatik gertu, igerilekuen ondoan edo Argiñeta eta Ganondo inguruan. Edo etxebizitza beheko solairuan dituztenak, herri osoan banatuta, baita landa-guneetara ere. Neurri txikiagoan, etxebizitza komunitarioen beste tipologia batzuetarako kokapenak ere bildu ziren.

En el mapa de vivienda se señaló donde sería más adecuado prever cada tipología de vivienda. Así, destacaron los bloques de vivienda colectiva, con comercio y/o equipamientos junto a las piscinas o en la zona de Argiñeta y Ganondo, o con vivienda en planta baja, más repartidas por todo el pueblo, incluso hacia los núcleos rurales. En menor medida, se señalaron posibles ubicaciones para otras tipologías de vivienda comunitarias.

4.5 05. Jarduera ekonomikoa

Jarduera ekonomikoaren gaiak interes ertain-txikia sortu du parte-hartzaileen artean, online inkestan parte-hartzea nabarmen jaisten baita. Horren arrazoia da adingabeen parte-hartzeak behera egin duela gai honetan. Hala ere, elkarrizketetan ekarpen kualitatibo eta esanguratsu ugari jaso ziren.

Jarduera ekonomikoetarako, HAPOk jarraitu beharko lukeen estrategiari dagokionez, nabarmentzekoa da adostasun-maila handia dagoela tokiko enplegua mantentzearen eta bultzatzearen, ekintzailetza bultzatzearen eta lehen sektorearekin lotutako jarduerak lehenestearen alde, mekanismo guztietan.

Aldiz, egungo egoeraren diagnostikoari dagokionez, iritzi-aniztasun handiagoa jaso da, eta ez dago adostasun argirik lan-eskaintza nahikoa eta askotarikoa den, eta merkataritza eta hurbileko zerbitzuak nahikoak diren galdetzean. Bi kasuetan, hala ere, orokorrean falta direla jaso da.

4.5 05. Actividad económica

El tema de actividad económica genera interés medio-bajo entre las personas participantes, ya que en la encuesta online la participación baja considerablemente. Esto se explica por el descenso de participación de las personas menores de edad en este tema. Sin embargo, en las entrevistas, se recoge una amplia cantidad de aportaciones cualitativas muy relevantes.

Sobre la estrategia de actividad económica que debería seguir el PGOU, destaca el alto grado de acuerdo en todos los mecanismos sobre: mantener e impulsar el empleo local, impulsar el emprendimiento y priorizar las actividades relacionadas con el primer sector.

En cambio, en relación al diagnóstico de la situación actual, se recoge mayor diversidad de opiniones, no habiendo un consenso claro sobre si la oferta de trabajo es suficiente y diversa, y si el comercio y los servicios de proximidad es suficiente. En ambos casos, no obstante, la tendencia es más cercana a la falta de dichas cuestiones.

5 JARDUERA EKONOMIKOA ACTIVIDAD ECONÓMICA	BATEZ BESTEKOA MEDIA	P. DIG.	PAP. G C. PAP.	ELK. ENTR.
Zure ustez, HAPO berriak...? ¿Crees que el nuevo PGOU debería...?	GUZTIRA/TOTAL 102	83	7	12
1 **Tokiko enplegua mantendu eta bultzatu beharko luke.** Mantener e impulsar el empleo local.	4.2	4.1	4.9	5.0
2 **Ekintzailetza bultzatu beharko luke (topaguneak, berrikuntza, koworkinga...)** Impulsar el emprendimiento (espacios de innovación, encuentro, coworking...)	4.1	4.1	4.6	4.0
3 **Lehentasuna eman beharko lieke lehen sektorearekin lotutako jarduerei.** Priorizar las actividades relacionadas con el primer sector	4.0	3.9	4.7	4.3
4 **Lan-eskaintza nahikoa eta askotarikoa eskaintzen da?** ¿Hay una oferta de trabajo suficiente y diversa?	2.7	2.7	1.9	3.3
5 **Hurbileko merkataritza eta zerbitzu nahikoa dago?** ¿Hay suficiente comercio y servicios de proximidad?	2.7	2.8	2.7	2.0

4.5.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

Lehen azaldu bezala, jarduera ekonomikoaren gaiak **digitalki** 18 urtetik beherakoen ekarpen gutxi jaso zituen. Gainera, oro har, adostasun-mailari dagokionez, erantzunen ehuneko handi bat tarteko aukeran bildu zen, agian ez gaiarekiko ezjakintasuna dela eta edo gaiekin harreman txikia dutelako. Horren ondorioz, adin-talde honen parte-hartze proportzio handia dela eta, gai orokorren emaitzak baldintzatuta daude. Hala ere, elkarrizketetan (horietako batzuk udalerriko enpresa nagusiekin) zein behaketetan, HAPOrako ekarpen esanguratsuak jaso ziren.

Horrela, jarduera ekonomikoaren egungo egoeraren diagnostikoari dagokionez, **digitalki** askotariko iritziak jaso ziren, kasu batzuetan apur bat polarizatuak. Lan-eskaintza nahikoa eta askotarikoa den galdetzean, % 39k ezetz esan zuen, eta % 22k baietz; gainerakoek, berriz, ez zuten iritzirik eman. Antzekoa gertatzen da merkataritza eta hurbileko zerbitzuen eskaintzarekin: % 38k uste du ez dela nahikoa eta % 23k nahikoa dela.

Hala ere, adostasun-mailak gora egin zuen HAPO berriak bultzatu beharko lukeenarekin lotutako gaietan: tokiko enplegua, hirugarren sektoreko jarduera eta industria garbia mantenduz eta bultzatuz (% 74), ekintzailetza berrikuntza-espazioekin, coworking-arekin, etab. (% 72) eta lehen sektorea (% 69).

Horregatik, Elorrion zein sektore bultzatu beharko litzatekeen galdetzean, parte hartu zuten guztiek adierazi zuten (aukera bat baino gehiago hauta zitekeen), industria garbia eta merkataritza bultzatu behar direla. Eta bigarrenez, zerbitzuak eta nekazaritza. Horregatik, adierazi zen

4.5.1 Aportaciones por mecanismo de participación

Como se explica anteriormente, el tema de actividad económica recogió **digitalmente** menos aportaciones de personas menores de 18 años. Además, en general, un porcentaje alto de sus respuestas sobre el grado de acuerdo se aglutinaron en la opción intermedia, quizás por desconocimiento o poca relación con las cuestiones. Esto provoca que, dada la alta proporción de este grupo de edad, las respuestas a las cuestiones generales queden determinadas por esto. Sin embargo, tanto en las entrevistas (algunas de ellas con las principales empresas del municipio) como en las observaciones, se recogieron aportaciones relevantes para el PGOU.

De esta manera, respecto al diagnóstico de la situación actual de la actividad económica, **digitalmente** se recogieron diversidad de opiniones, en algunos casos ligeramente polarizadas. Sobre si la oferta de trabajo es suficiente y diversa, el 39% consideró que no y el 22% que sí, mientras que el resto no se posicionó. Similar pasa con la oferta de comercio y servicios de proximidad, donde el 38% la considera insuficiente y el 23% suficiente.

Sin embargo, el grado de consenso creció en las cuestiones relacionadas con lo que el nuevo PGOU debería impulsar: el empleo local, manteniendo e impulsando la actividad terciaria y la industria limpia (74%), el emprendimiento con espacios de innovación, co-working, etc. (72%), y el primer sector (69%).

Por ello, en la cuestión sobre qué sector se debería impulsar en Elorrio, quienes participaron señalaron todos (se podía escoger más de una opción), destacando la industria limpia y el comercio, aunque

beharrezkoa dela hurbileko eta kalitatezko merkataritza izatea, eta enpresa eta industria garbiak erakartzea, herrian bizi eta lan egin ahal izateko.

muy seguido de los servicios y la agricultura. Por ello, se señaló la necesidad de tener comercio de cercanía y de calidad, y de atraer empresas e industrias limpias para poder vivir y trabajar en el pueblo.

Elkarrizketetan, kezka nagusiak honako hauek izan ziren: kutsatutako lurzoruak berreskuratzea eta gaitzea industria garbiak kokatzeko (inbertsioa oso handia da, eta enpresek ezin dute bere gain hartu), landa-eremuan ekitea (beti egiten ari direnek bakarrik egin dezakete, berriro hasteak inbertsio handia behar baitu), eta tokiko merkataritza desagertzea, beste udalerri batzuekiko lehiagatik edo online merkataritzagatik.

En las **entrevistas**, las principales preocupaciones se centraron en las dificultades para: recuperar y habilitar los suelos contaminados para alojar industrias limpias (la inversión es muy alta y no la pueden asumir las empresas), emprender en el campo (solo pueden quienes lo llevan haciendo siempre, porque empezar de nuevo necesita mucha inversión), y la desaparición del comercio local por la competencia con otros municipios o el comercio online.

Kutsatutako edo kutsagarriak izan daitezkeen lurzoruei dagokienez, ingurumen-hobekuntzaren kalifikazioa aldatzeko aukera planteatu zen, LAGek ahalbidetzen dituzten eguzki-plaka fotovoltaikoak (parke fotovoltaikoak) jartzeko erabili ahal izateko, eta, horrela, mendiak artzaintzarako uzteko. Bestalde, industria-aurriak dituzten lurzoruetarako, LAGak jarraitzea proposatu zen: leheneratzea, birgaitzea eta berreskuratzea.

En relación a los suelos contaminados o potencialmente contaminantes, una opción que se planteó fue la posibilidad de modificar la calificación de mejora ambiental para poder utilizarlos para colocar placas solares fotovoltaicas (parques fotovoltaicos) que las DOT lo permiten, y así dejar los montes para el pastoreo. Por otro lado, para los suelos con ruinas industriales, se propuso seguir las DOT: regenerar, rehabilitar y recuperar.

Landa-guneetarako eta lurzoru urbanizaezinerako, bai e**lkarrizketetan**, bai **landa-eremuko behaketan**, bizitegiak eta jarduera ekonomikoak arautzeko neurriak hartzeko beharra adierazi zen, nekazaritzari merezi duen garrantzia eman ahal izateko, bai eta partzelen eta teilapeen/ukuiluen eraikigarritasunaren eta tamainaren malgutasuna errazteko ere. Era berean, honako hauek eskatu ziren: lan mistoaren aukera erraztea; lurrik onenak nekazaritzarako aurreikustea, ez industria-jarduerarako; landa-lurzoru publikoak

Para los núcleos rurales y el suelo no urbanizable, tanto en las **entrevistas** como en la **observación en el ámbito rural**, se manifestó la necesidad de contemplar medidas que regulen la parte residencial y la actividad económica, para poder dar a la agricultura la importancia que se merece, así como facilitar la flexibilidad de la edificabilidad y tamaño de las parcelas y de las tejavanas/establos. También, se demandó que: se facilite la opción de trabajo mixto; las mejores tierras se

erostea lehen sektorea bultzatzeko; industriari eustea, baina industria-eremuak hobeto biltzea; eta nekazaritza eta abeltzaintzako ustiapen txikiak ahalbidetuko dituen baserri-eredua sustatzea.

prevean para agricultura, no para actividad industrial; se compren suelos rurales públicos para impulsar el primer sector; se mantenga la industria, pero se agrupen mejor las zonas industriales; y se promueva un modelo de caserío que permita pequeñas explotaciones agroganaderas.

Elkarrizketatutako enpresei dagokienez, Betsaidek eta Metal Smeltingek udalerrian geratzeko interesa adierazi zuten, baina baita udalerrian geratzeko ezintasuna ere, mugitzeko lurzorurik ez dagoelako eta dauden lekuetan bizikidetza-arazoak daudelako (hirigunetik gertuegi). Betsaideren kasuan, zabortegi zaharrera (errepidearen beste aldera) lekualdatzea kudeatzen saiatu zirela adierazi zuen, baina ezin izan zutela. Bi enpresek lurzoruak birkalifikatzeko eta jarduera hirigunetik urruntzeko aukera proposatu zuten. Eroskiren kasuan, ez zuen premia berririk adierazi, eta, behar izanez gero, beste enpresa batek okupatu ahal izateko 4.000-6.000 m2 inguruko lurzorua duela adierazi zuen.

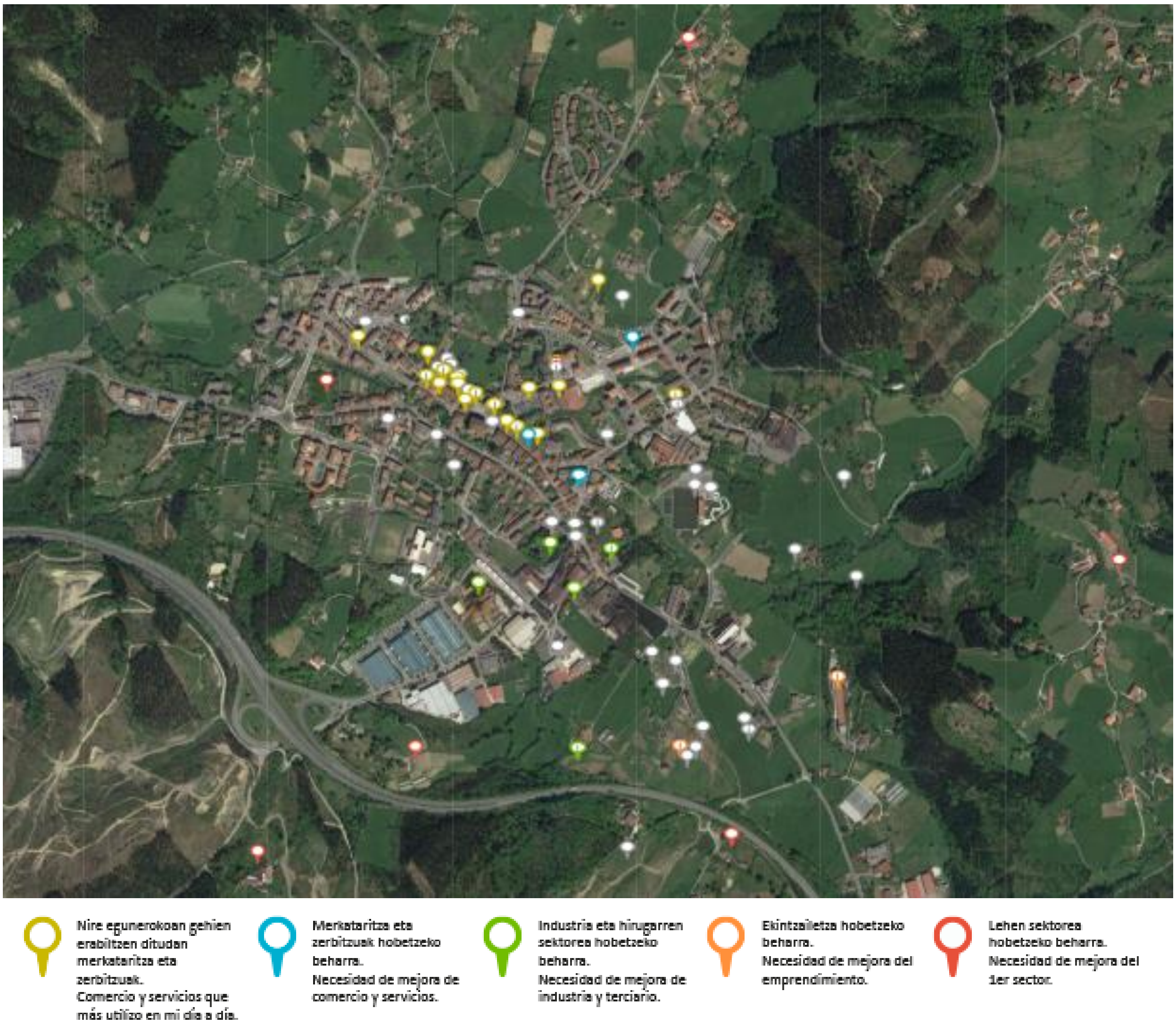
En relación a las empresas entrevistadas, tanto Betsaide como Metal Smelting mostraron su interés en quedarse en el municipio, pero también la imposibilidad de hacerlo por falta de suelos a los que moverse y problemas de convivencia en los lugares en que se encuentran (demasiado cerca del núcleo urbano). En el caso de Betsaide apuntó que se intentó gestionar el traslado a la zona del antiguo vertedero (al otro lado de la carretera) pero se les imposibilitó. Ambas empresas propusieron la posibilidad de que se recalifiquen los suelos y alejar la actividad del núcleo urbano. En el caso de Eroski, no señaló nuevas necesidades y apuntó que, si hiciese falta, tiene un suelo de unos 4.000-6.000 m^2 disponible para poder ser ocupado por otra empresa.

Azkenik, nekazaritza-lursailetan jarduera ekonomikoaren forma berriak sartzeko proposamenak jaso ziren: hala nola, Berrizko Ekoaldea bezalako bat edo Ideien Laborategi bat (ikerketarako lurzoruak) prestakuntza-zikloetarako.

Por último, se propuso introducir nuevas formas de actividad económica en las parcelas agrícolas como la Ekoaldea de Berriz o un Laboratorio de Ideas (suelos para investigación) para ciclos formativos.

4.5.2 Mapa kolaboratiboa

4.5.2 Mapa colaborativo



Jarduera ekonomikoaren mapan, parte-hartzaileen ohiturak eta sektoreen desberdinetako hobekuntza-beharrak jaso ziren.

Horregatik, auzotarrek egunero erabiltzen dituzten Hirigune Historikoko saltokiak nabarmendu ziren batez ere, eta, Betsaide industrialdean, industria hobetzeko beharra. Gainera, landa-ingurunean, lehen sektorerako hobekuntza-puntuak aipatu ziren.

En el mapa de actividad económica se recogieron tanto los hábitos de las personas participantes como las necesidades de mejora sobre los diferentes sectores.

Por ello, se destacaron sobre todo los comercios del Casco Histórico que las personas vecinas utilizan en su día a día y, en la zona industrial de Betsaide, la necesidad de mejora de la industria. Además, en el entorno rural, se señalaron puntos de mejora del primer sector.

4.6 06. Ekipamenduak

4.6 06. Equipamientos

Ekipamenduen gaiak interes ertaina sortu du parte hartu zutenen artean. Eta gai honetan udalerrian behar adina ekipamendu mota dauden ala ez jaso da.

El tema de equipamientos genera un interés medio entre quienes participaron y recoge la situación actual sobre si hay o no los suficientes tipos de equipamiento en el municipio.

Hobekien baloratutako ekipamenduak edo parte-hartzaileentzat nahikotzat jotzen direnak hezkuntzakoak eta soziokulturalak izan dira, eta asistentziazkoak, berriz, ez direla nahikoak. Hori adinekoentzako eguneko zentro baten eskariaren eta gabeziaren ondorio da, batez ere. Osasun-ekipamenduek eta kirol-ekipamenduek, balorazio ertaina jaso dute, baina elkarrizketetan parte hartu zutenentzat nahikoak dira. Kirol-ekipamenduen kasuan, behin eta berriz jaso da kiroldegia txiki geratu dela eta berritu eta handitu behar dela.

Los equipamientos mejor valorados o que se consideran suficientes para las personas participantes son los educativos y los socioculturales, mientras que los asistenciales se consideran insuficientes. Esto se debe principalmente a la falta y demanda de un centro de día para personas mayores. En el caso de los equipamientos sanitarios y los deportivos, reciben una valoración media, aunque para quienes participaron en las entrevistas sí que se consideran suficientes. Sobre los deportivos, se manifestó repetidamente que el polideportivo se ha quedado pequeño y que necesita tanto una renovación como una ampliación.

6 EKIPAMENDUAK EQUIPAMIENTOS	BATEZ BESTEKOA MEDIA	P. DIG.	PAP. G C. PAP.	ELK. ENTR.
Elorriok nahikoa ... ditu Elorrio cuenta con suficientes…	GUZTIRA/TOTAL 117	98	6	13
1 **Hezkuntza-ekipamenduak.** Equipamientos educativos.	4.2	4.2	3.7	5.0
2 **Osasun-ekipamenduak.** Equipamientos sanitarios.	3.2	3.1	3.2	4.3
3 **Ekipamendu soziokulturalak.** Equipamientos socioculturales.	4.0	3.9	3.0	5.0
4 **Kirol-ekipamenduak.** Equipamientos deportivos	3.2	3.1	3.2	3.8
5 **Laguntza-ekipamenduak.** Equipamientos asistenciales	2.4	2.3	2.8	2.4

4.6.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

4.6.1 Aportaciones por mecanismo de participación

Online inkestan, % 70ek uste du Elorrion dauden hezkuntza- eta gizarte- eta kultura-ekipamenduak nahikoak direla, %

En la **encuesta online**, el 70% consideró que los equipamientos educativos y socioculturales existentes en Elorrio son

6tik beherako ehunekoekin gai honen aurka. Hala ere, % 63ren ustez, laguntza-ekipamenduak ez dira nahikoak, baina % 23rentzat (gehienak 18 urtetik beherakoak) bai. Bestalde, kirol- eta osasun-ekipamenduek oso iritzi polarizatuak jaso zituzten, eta beraz, ez da ondorio argirik atera egungo egoerari buruz.

suficientes, con porcentajes inferiores al 6% en contra de esta cuestión. Sin embargo, el 63% consideró que los equipamientos asistenciales no son suficientes, aunque para el 23% (la mayoría menores de 18 años) sí lo son. Por otro lado, los equipamientos deportivos y sanitarios recogieron opiniones muy polarizadas con ninguna conclusión clara sobre la situación actual.

Elkarrizketetan, ildo beretik, eguneko zentroaren beharrari buruzko ekarpenaz gain, laguntza-ekipamenduei buruzko gairen bat gehitu zen. Kirol-ekipamenduei buruzko ekarpenak ere jaso ziren, espazio gehiago behar dutela edo daudenak handitu daitezkelako.

En las **entrevistas**, en la misma línea, además de la aportación sobre la necesidad del centro de día, se añadió alguna cuestión sobre equipamientos asistenciales, y se recogieron aportaciones sobre los equipamientos deportivos, por necesidad de más espacio o posibles ampliaciones de los existentes.

Laguntza-ekipamenduei dagokienez, Laguntza Zentroak berak proposatu zuen Udalak instalazioen ondoko berdegune txikia lagatzea, kanpo-espazio gehiago izateko eta ingurunearekiko harremana hobetzeko (gaur egun itxialdi-sentsazioa dute). Gainera, gurpil-aulkiarekin egoitzara sartzeko zailtasunengatik kezkatuta daudela adierazi zuten. Bestalde, **hiri-eremuko behaketan**, erretiratuen etxearen sarbidea txarra dela aipatu zen.

En cuanto a los equipamientos asistenciales, desde el propio Centro Asistencial se propuso que el Ayuntamiento ceda el pequeño espacio verde contiguo a las instalaciones, para tener más espacio exterior y mejorar la relación con el entorno (actualmente tienen sensación de encierro). Además, se manifestó la preocupación por la dificultad de acceso a la residencia con silla de ruedas. Por otro lado, en la **observación urbana**, se señaló el mal acceso al hogar del jubilado.

Kirol-ekipamenduei dagokienez, behin eta berriz jaso da kiroldegia txiki geratu dela eta berrikuntza zein handitzea behar duela. Pilotaleku estalia, kanpoko kirol-pistak (orain errugbi-zelaia erabiltzen da) eta kirola egiteko guneak (orain eskoletako jolastokiak erabiltzen dira, baina eskola-egunetan bakarrik) behar direla ere adierazi zen. Horrez gain, adierazi zen eskolak kirol instalazioak behar dituela. Baita errugbi instalazioak mugitzeko

Sobre los deportivos, se manifestó repetidamente que el polideportivo se ha quedado pequeño y que necesita tanto una renovación como una ampliación. También se señaló la necesidad de un frontón cubierto, pistas deportivas exteriores (ahora se utiliza el campo de rugby) y espacios para hacer deporte (ahora se utilizan los patios de las escuelas, pero solo en días lectivos). Además, se apuntó que a la escuela le hacen falta instalaciones deportivas o

aukera ere aipatu zen, leku hori ikastetxe eta institutuarentzako uzteko.

incluso mover las instalaciones de rugby para dejar ese espacio para el colegio e instituto.

Azkenik, San Agustinen lokal baten beharra adierazi zen, kultur ekipamendu gisa erabili ahal izateko.

Por último, en San Agustín se señaló la necesidad de un local para reunirse que pueda servir como equipamiento cultural.

4.6.2 Mapa kolaboratiboa

4.6.2 Mapa colaborativo

Ekipamenduen mapan Aldapebeitiatxikia jauregia seinalatu zen eguneko zentro bat hartzeko. Gainera, kiroldegiaren inguruan (Fytasa), anbulatorioan eta hezkuntza-ekipamenduetan kirol-ekipamendu berriak behar zirela adierazi zen.

En el mapa de equipamientos se señaló el Palacio Aldapebeitiatxikia para albergar un centro de día. Además, tanto en el entorno del polideportivo (Fytasa) como en el del ambulatorio y los equipamientos educativos, se señaló la necesidad de nuevos equipamientos deportivos.

4.7 07. Ondarea eta identitatea

Ondare eta nortasunaren gaia da prozesuan parte hartu zutenen artean interes eta akordio gutxien sortu duena. Iritzi orokorra da ondarea zaindu egin behar dela, baina ez dela oztopo izan behar pertsonen bizi-baldintzak hobetzeko (erosotasuna eta irisgarritasuna); izan ere, gaur egun, bizilagunek zailtasun handiak dituzte birgaitzeko orduan (adibidez, eguzki-plakak jartzea).

Horregatik, eraikinetan ondarearen babesa handitzeari eta ondare-balioa duten elementu zehatzak soilik babesteari dagokionez, iritzi desberdinak daude. Hala ere, lehenengoari dagokionez, parte-hartzaileen herenak ez du iritzirik eman, eta bigarren gaiari dagokionez, jarrerak polarizatuagoak daude. Babestu beharreko industria-ondarerik dagoen ala ez galdetzean, kontrako iritziak ere daude.

4.7 07. Patrimonio e identidad

El tema de patrimonio e identidad es el que menos interés y acuerdo genera entre quienes participaron en el proceso. La opinión general es que el patrimonio se debe cuidar, pero no debe ser un impedimento a la hora de mejorar las condiciones de vida de las personas (confort y accesibilidad), ya que actualmente las personas vecinas encuentran grandes dificultades a la hora de rehabilitar (por ejemplo, colocación de placas solares).

Por ello, en cuanto a incrementar la protección del patrimonio en edificios y proteger únicamente los elementos concretos de valor patrimonial, hay diversidad de opiniones. No obstante, sobre la primera, un tercio de las personas no se posicionan, y en la segunda cuestión las posturas están más polarizadas. En el caso de si existe o no patrimonio industrial a proteger, también hay opiniones contrarias.

7 ONDAREA ETA IDENTITATEA PATRIMONIO E IDENTIDAD	BATEZ BESTEKOA MEDIA	P. DIG.	PAP. G C. PAP.	ELK. ENTR.
Zure ustez, HAPO berriak...? ¿Crees que el nuevo PGOU debería...?	GUZTIRA/TOTAL 72	63	7	2
1 **Eraikinetako ondarearen babesa handitu beharko luke.** Incrementar la protección del patrimonio en edificios.	3.4	3.4	3.3	4.0
2 **Ondare-balioa duten elementu zehatzak soilik babestu beharko lituzke.** Proteger únicamente los elementos concretos de valor patrimonial.	3.3	3.3	3.1	5.0
3 **Zure ustez, Elorrion babestu beharreko industria-ondarea dago?** ¿Crees que en Elorrio existe patrimonio industrial a proteger?	3.1	3.1	2.2	5.0

4.7.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

4.7.1 Aportaciones por mecanismo de participación

Online inkestan askotariko iritziak jaso ziren. Eraikinetako ondarearen babesa handitzeari dagokionez, parte hartu zutenen erdiak alde agertu ziren eta % 32 ez dute honi buruzko iritzirik. Ondare-balioko elementu zehatzak (ezkutuak, begiratokiak, atariak...) babesteari dagokionez, parte-hartzaileen erdiak baino zertxobait gutxiagok egin zuen alde, baina % 27k kontra. Eta antzeko egoera batean, Elorrioko industria-ondarearen gaia dago. Honi buruz, % 36k baietz industria-ondarea dagoela esan zuen, eta % 24k ezetz.

En la **encuesta online**, se recogieron diversidad de opiniones. En relación a incrementar la protección del patrimonio en edificios, la mitad de quienes participaron se posicionaron a favor y el 32% se mostró indiferente. En cuanto a proteger únicamente los elementos concretos de valor patrimonial (escudos, miradores, portales…), algo menos de la mitad de personas se manifestaron a favor, pero el 27% lo hizo en contra. Seguido de esta, y con una situación similar, se encuentra la cuestión del patrimonio industrial en Elorrio, donde el 36% opinó que sí existe y el 24% que no.

Azkenik, digitalki parte hartu zutenen % 37k ez zuten Elorrioko Memoriaren Ibilbidea ezagutzen (gehienak 18 urtetik beherakoak), eta % 63k bai. Ezagutzen zutenen artean, % 35ek ez du ibilbidea egin, eta % 29k bai.

Por último, el 37% de quienes participaron digitalmente no conocían el Itinerario de la Memoria de Elorrio (la mayoría menores de 18 años) y el 63% sí. De quienes lo conocían, el 35% no lo había recorrido y el 29% sí.

Elkarrizketetan zein **behaketetan**, Hirigune Historikoko, baserrietako eta landa-guneetako bizilagunek ondarea birgaitzeko dituzten arazoak berretsi ziren. Adibidez, Erreka kalea, kale abandonatu gisa nabarmentzen da, birgaitzeko ezintasun ekonomiko dela eta. Horregatik, birgaitzeko laguntzak eta pizgarriak eskatu ziren. Gainera, kezka dago ondarea mantentzeko irizpideei buruz, eta partikular baten edo administrazio baten ekimena diren jarduketei buruz. Hori guztia azken hamarkadetan desagertutako (eraitsitako edota abandonatutako) ondarearen zerrendarekin batera azaldu zen, Olazar errota kasu.

Tanto en las **entrevistas** como en las **observaciones**, se confirmaron las problemáticas de rehabilitación del patrimonio encontradas por las personas vecinas del Casco Histórico y de los caseríos y núcleos rurales. Por ejemplo, Erreka kalea destaca como calle abandonada por la imposibilidad económica de rehabilitarse. Por ello, se demandaron ayudas e incentivos para rehabilitar. Además, se mostró preocupación sobre los criterios para mantener el patrimonio, con diferencias sobre las actuaciones si son iniciativa de un particular o de la administración. Esto se expuso junto con el listado de patrimonio desaparecido (demolido y/o abandonado) en las últimas décadas, como el molino de Olazar.

Balioan jarri eta/edo babestu beharreko proposamen gisa, honako hauek jaso ziren: elorri zuria espezie autoktono eta

Como propuestas a poner en valor y/o proteger se recogieron: el espino como especie autóctona y como posible

herriaren ikur posible gisa (Elorriok "elorri zuria" esan nahi du, eta elorri zuria garrantzitsua izan zen udalerriaren historian), Portaleku ur-jauzia eta galdategiei lotutako industria-ondarea. Gainera, auzoetan, paisaia bere nekazaritzarekin mantentzea (txaletarik gabe), landa-bideei balioa ematea, elizabideak berreskuratzea, San Agustin zen Elizateari balioa ematea eta Errotaberri Aldapen mantentzea.

símbolo del pueblo (Elorrio significa “espino” y el espino fue importante en la historia del municipio), la cascada donde Portaleku y el patrimonio industrial unido a las fundiciones. Además, en los barrios, mantener el paisaje con su agricultura (sin chalets), poner en valor los caminos rurales, recuperar los elizabideak, poner en valor la Anteiglesia que era San Agustín y mantener Errotaberri en Aldape.

4.7.2 Mapa kolaboratiboa

4.7.2 Mapa colaborativo

Ondare eta nortasunaren mapan oso puntu gutxi jaso ziren, soilik Argiñetako nekropolia babestu beharreko elementu berezi gisa eta Alde Zaharreko eraikin multzoa Sortzez Garbiaren elizarekin batera.

En el mapa de patrimonio e identidad se señalaron muy pocos puntos, solo la necrópolis de Argiñeta como elemento singular a proteger y el conjunto de edificios del Casco Histórico junto a la iglesia de la Purísima Concepción.

4.8 08. Klima aldaketa eta osasuna

Iraunkortasunaren eta klima-aldaketaren gaiak bultzatu beharko liratekeen neurriak jasotzen ditu, Elorrio iraunkorragoa lortzeko eta klima-aldaketaren aurkako borrokan laguntzeko. Horien artean, honako hauek nabarmentzen dira: oinezkoen eta bizikleten mugikortasuna sustatzea eta eraikinetan energia berriztagarriak sustatzea; eta azpiegitura berdea sustatzea, uholdeei eta bero-boladei aurre egiteko berdeguneekin, zuhaitzekin, txorkoekin eta ibaiekin eta horien ibilguekin. Gainera, elkarrizketetan, energiaren udal estrategia bat egitea proposatu zen.

Bestalde, osasunari dagokionez, Elorrio udalerri osasungarria dela jaso da, berdeguneei eta mugikortasun aktiboari dagokienez. Gainera, hiri-baratzeak bultzatzearen aldeko apustua egiten da. Hala ere, ingurumen-kalitateari eta zaratari buruz ez dago adostasun argirik, baina kutsadura atmosferikoa eta lurzoru kutsatuak azpimarratu dira arrisku gisa.

4.8 08. Cambio Climático y Salud

El tema de sostenibilidad y cambio climático recoge una priorización de las medidas que se deberían impulsar para lograr un Elorrio más sostenible y ayudar en la lucha contra el cambio climático. Entre ellas destacan: el fomento de la movilidad peatonal y ciclista y el impulso de las energías renovables en las edificaciones; y el fomento de la infraestructura verde para hacer frente a las inundaciones y olas de calor con las zonas verdes, el arbolado y los alcorques y los ríos y sus cauces. Además, en las entrevistas, se propone una estrategia municipal de energía.

Por otro lado, sobre la salud, se señala que Elorrio es un municipio saludable en cuanto a espacios verdes y movilidad activa. Además, se apuesta por impulsar los huertos urbanos. Sin embargo, sobre la calidad ambiental y el ruido no hay consenso claro, aunque destacan como riesgos la contaminación atmosférica y los suelos contaminados.

8	**KLIMA ALDAKETA ETA OSASUNA** CAMBIO CLIMÁTICO Y SALUD	**BATEZ BESTEKOA MEDIA**	**P. DIG.**	**PAP. G** C. PAP.	**ELK.** ENTR.
	Zure ustez...? ¿Crees que...?	**GUZTIRA/TOTAL 110**	95	7	8
1	**HAPO berriak hiri-baratzeak bultzatu beharko lituzke.** El nuevo PGOU debería impulsar los huertos urbanos.	3.7	3.7	2.9	5.0
2	**Elorrio udalerri osasungarria da, paseatzeko eta naturaz gozatzeko berdeguneei dagokienez.** Elorrio es un municipio saludable en cuanto a espacios verde de paseo y disfrute de naturaleza.	4.0	3.9	3.9	5.0
3	**Elorrio udalerri osasungarria da mugikortasun aktiboa errazteari dagokionez,mugikortasun pasiboaren aurrean** Elorrio es un municipio saludable en cuanto a facilitar una movilidad activa frente a la pasiva.	3.6	3.6	3.6	3.5
4	**Elorrio udalerri osasungarria da ingurumen-kalitateari dagokionez.** Elorrio es un municipio saludable en cuanto a la calidad ambiental (agua, aire, suelo, ruido).	2.9	3.0	2.4	2.7
5	**Zure ustez, zarata zure eguneroko bizitzan arazo bat da?.** ¿Consideras que el ruido es un problema en tu día a día?	2.9	3.0	2.6	2.3

4.8.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

Klima-aldaketa arintzeari dagokionez, **digitalki** parte hartu zutenek adierazi zuten, besteak beste, oinezkoen eta bizikleten mugikortasuna erraztu behar direla (% 62) (mugikortasun iraunkorra) eta energia berriztagarriak sustatu behar direla lehendik dauden eraikinetan (% 63) eta berrietan (% 57) (energia-eraginkortasuna). Hala, naturbideak positiboki baloratu ziren, eta falta direnak egitea eta garraio publikoa gehitzea eskatu zen.

Uholdeei eta bero-boladei aurre egiteko azpiegitura berdearen bidezko egokitzapen-neurriei dagokienez, honako hauek aipatu ziren hobetzeko: berdeguneak (% 58), zuhaitzak eta txorkoak (% 49) eta ibaiak eta horien ibilguak (% 48).

Bestalde, osasunari dagokionez, Elorrio udalerri osasungarria dela adierazi zen, paseatzeko eta naturaz gozatzeko, berdeguneei dagokienez (% 74), bai eta mugikortasun aktiboa errazteko ere (% 59). Gainera, digitalki parte hartu zutenen % 60k uste du HAPO berriak, Elorrion, hiri-baratzeak bultzatu beharko lituzkeela. Hala ere, udalerriko ingurumen-kalitateari buruzko iritzi desberdinak jaso ziren (ura, airea, lurzorua, zarata), % 41ek osasungarria dela uste du eta % 36k ez dela. Era berean, kutsadura-arrisku nabarmenenak industriak eragindako kutsadura atmosferikoa eta lurzoru kutsatuak direla jaso da.

Zaratari dagokionez, ez dago adostasunik auzotarren egunerokoan arazoa ote den galdetzean. Jarrera polarizatuak daude,

4.8.1 Aportaciones por mecanismo de participación

En relación a la mitigación del cambio climático, quienes participaron **digitalmente** apuntaron, entre otras, facilitar la movilidad peatonal y ciclista (62%) (movilidad sostenible) e impulsar las energías renovables en los edificios existentes (63%) y en los nuevos (57%) (eficiencia energética). Así, se valoró positivamente los naturbideak y se demandó tanto la ejecución de los que faltan como el aumento del transporte público.

En relación a las medidas de adaptación a través de infraestructura verde para hacer frente a las inundaciones y olas de calor destacaron la mejora de: las zonas verdes (58%), el arbolado y los alcorques (49%) y los ríos y sus cauces (48%).

Por otro lado, en relación con la salud, se señaló que Elorrio es un municipio saludable en cuanto a espacios verdes para el paseo y disfrute de la naturaleza (74%) y para facilitar una movilidad activa frente a la pasiva (59%). Además, el 60% de quienes participaron digitalmente consideró que le nuevo PGOU debería impulsar los huertos urbanos en Elorrio. Sin embargo, se recogieron diversidad de opiniones sobre la calidad ambiental del municipio (agua, aire, suelo, ruido), donde el 41% opinó que es saludable y el 36% que no. Así mismo, los riesgos de contaminación que se señalaron como más relevantes fueron la contaminación atmosférica, derivada de la industria, y los suelos contaminados.

Sobre el ruido, no hay consenso sobre si es un problema en el día a día de las personas vecinas. Las posturas están polarizadas, aunque las fuentes de ruido

baina zarata gehien eragiten duten iturriak trafikoa, industria eta obrak direla jaso zen.

que más molestan fueron el tráfico, la industria y las obras.

Elkarrizketetan, oso garrantzitsutzat jo zen Argiñola elkartearen proposamena: energiaren udal-estrategia bat egitea, trantsizio energetiko bat eragingo lukeena, Elorrion kontsumitzen den energia udalerrian bertan ekoizteko biomasa-, geotermia-, fotovoltaiko- eta haize-iturrien bidez. Horretarako, lurzoruak erosi beharko lirateke energia sortzeko (basoak, eguzki-baratzeak) eta lurzoru kutsatuak erabili eguzki-plakak jartzeko.

En las **entrevistas**, se consideró muy importante la elaboración de una estrategia municipal de energía, aportada por la asociación Argiñola, que produzca una transición energética y que la energía que se consuma en Elorrio se produzca en el propio municipio a través de fuentes de biomasa, geotermia, fotovoltaica y eólica. Para ello, se deberían comprar suelos para generar energía (bosques, huertos solares) y utilizar suelos contaminados para la colocación de placas solares.

Eraikinei dagokienez, elkarrizketetan zein **behaketetan,** Hirigune Historikoan eguzki-plakak jartzea errazteko eskatu zen, batez ere ekipamenduetan eta baserrietan.

En los edificios, tanto en las entrevistas como en las **observaciones** se demandó facilitar la colocación de placas solares en el Casco Histórico, sobre todo en los equipamientos, y en los caseríos.

Gainera, proposamen gisa honako hauek jaso ziren: basoak osasuna hobetzeko erabiltzea, udal-lurrak erostea artzaintzarako eta nekazaritzarako (lehen sektorea bultzatzea), nekazaritza-lurrak zaintzea (elikadura-subiranotasuna) eta baratze abandonatuak erabiltzea (San Anton) baratze komunitario ludikoak egiteko.

Además, como propuestas se recogieron: utilizar los bosques para mejorar la salud, comprar suelos municipales para pastoreo y agricultura (impulsar el primer sector), cuidar las tierras agrícolas (soberanía alimentaria) y utilizar huertas abandonadas (San Antón) para hacer huertos urbanos comunitarios lúdicos.

Osasunari dagokionez, usain eta zarata kaltegarrienak Betsaidetik datozela nabarmendu zen.

Sobre la salud, se destacó que los olores y ruidos más perjudiciales vienen de Betsaide.

4.8.2 Mapa kolaboratiboa

4.8.2 Mapa colaborativo

Klima-aldaketaren eta osasunaren mapan, batez ere, hiri-baratzeak (hirigunea inguratzen duen eraztunak banatuak) jartzeko lekuak bildu ziren. Gainera, azpiegitura berdea integratzeko eta mugikortasun iraunkorra hobetzeko puntuak jaso ziren, bai osasunagatik, bai segurtasunagatik (bidegurutze arriskutsuak).

En el mapa de cambio climático y salud se señalaron, sobre todo, lugares donde poder colocar huertos urbanos (repartidos por el anillo que rodea al casco urbano). Además, se recogieron puntos donde integrar infraestructura verde y mejorar la movilidad sostenible, tanto por salud como por seguridad (cruces peligrosos).

4.9 09. Inklusibitatea eta euskara

4.9 09. Inclusividad y euskera

Inklusibitatearen eta euskararen gaiak, ondarearekin batera, gainerako gaiek baino ekarpen gutxiago jaso ditu. Ekarpen hauek, alde batetik, lortu nahi den udalerri-eredua adierazten dute, pertsona guztiak kontuan hartuz, eta, bestetik, Elorrion euskara ikasteko eta erabiltzeko dagoen erraztasun fisikoa.

Udalerri-ereduari dagokionez, HAPOk herri eredu inklusibo, trinko eta mistoaren alde egin beharko lukeela jaso da. Diagnostiko gisa, ez da adostasun argirik jaso Elorriok eguneroko beharrak eta hurbileko bizitza asetzeko beharrezkoa dena duen ala ez galdetzean.

Euskarari dagokionez, ekipamendu nahikoak daudela uste da, baina elkarrizketa batzuetan adierazi da espazio gehiago egon daitezkeela haur eta nerabeei laguntzeko.

El tema de inclusividad y euskera recoge, junto con patrimonio, menos aportaciones que el resto de temas. Por un lado, estas señalan el modelo de municipio que se quiere conseguir, teniendo en cuenta a todas las personas, y por otro, la facilidad física que hay en Elorrio para aprender y utilizar el euskera.

Respecto al modelo de municipio, se considera que el PGOU debería apostar por un modelo de pueblo inclusivo, compacto y mixto. Como diagnóstico, no se recoge un consenso claro sobre si Elorrio cuenta o no con lo necesario para satisfacer las necesidades cotidianas y la vida de proximidad.

En relación con el euskera, se considera que hay equipamientos suficientes, aunque en algunas entrevistas se señala que podría haber más espacios para el apoyo en la infancia y adolescencia.

9	**INKLUSIBITATEA ETA EUSKARA** INCLUSIVIDAD Y EUSKERA	**BATEZ BESTEKOA MEDIA**	**P. DIG.**	**PAP. G** C. PAP.	**ELK.** ENTR.
	Zure ustez, HAPO berriak...? ¿Crees que el nuevo PGOU debería...?	**GUZTIRA/TOTAL 84**	69	7	8
1	**Herri eredu inlusibo baten alde egin beharko luke.** Apostar por un modelo de pueblo inclusivo.	4.4	4.3	4.4	5.0
2	**Herri eredu trinko eta misto baten alde egin beharko luke.** Apostar por un modelo de pueblo compacto y mixto.	4.4	4.3	4.3	5.0
3	**Elorriok eguneroko beharrak asetzeko eta hurbileko bizitza errazteko behar dena du?** ¿Elorrio cuenta con lo necesario para satisfacer las necesidades cotidianas y facilitar la vida de proximidad?	3.0	3.0	3.3	3.3
4	**Ba al dago nahikoa ekipamendu euskara ikasteko?** ¿Hay suficientes equipamientos para el aprendizaje del euskera?	3.9	3.8	3.6	4.5

4.9.1 Ekarpenak partaidetza mekanismoaren arabera

Online inkestaren arabera, inklusibitateari dagokionez, bost pertsonatik lauk uste dute HAPO berriak herri eredu inklusibo, misto eta trinko baten alde egin behar duela, pertsona guztien beharrak asetzeko.

Egungo egoerari buruz, berriz, ez dago adostasun argirik, eta jasotako iritziak kontrajarriak dira. Alde batetik, % 35ek uste du Elorriok eguneroko bizitzarako eta hurbileko bizitzarako beharrezkoak diren espazioak, zerbitzuak eta ekipamenduak dituela, eta % 32k, berriz, ezetz. Era berean, eguneroko beharrak ase gabe dituzten honako kolektibo hauek nabarmendu ziren: gazteak, adinekoak eta dibertsitate funtzionala dutenak.

Segurtasunari dagokionez, parte hartu zutenen % 69k ez du tokirik saihesten egunez, baina % 12k bai, trafikoagatik. Nabarmentzekoa da 18 urtetik beherakoek adierazi zituztela arrazoi gehien tokiak saihesteko egunez. Aldiz, gauez, % 49k ez du eremurik saihesten, baina egiten duena, batez ere, argiztapen faltagatik da (% 36).

Elkarrizketetan, honako behar hauek jaso ziren: merkataritza-lokalak irisgarriak egitea (Hirigune Historikoan ez dira irisgarriak), komun publikoak eraikitzea edo merkataritza-lokaletan daudenen erabilera erraztea, argiteria publikoa hobetzea auzo batzuetan eta eskola-ibilbide seguruak bermatzea. Bestalde, haurrentzako parke eta eremu kopurua positiboki baloratu zen.

Euskarari dagokionez, kanal guztietan jaso zen euskara ikasteko ekipamendu

4.9.1 Aportaciones por mecanismo de participación

En la **encuesta online**, en cuanto a la inclusividad, cuatro de cada cinco personas consideraron que el nuevo PGOU debería apostar por un modelo de pueblo inclusivo, mixto y compacto, para satisfacer las necesidades de todas las personas.

Sobre la situación actual, en cambio, no hay un consenso claro y las opiniones que se recogieron fueron opuestas. Por un lado, el 35% consideró que Elorrio cuenta con los espacios, servicios y equipamientos necesarios para la vida cotidiana y de proximidad, mientras que el 32% consideró que no. Así mismo, se destacaron los siguientes colectivos para los que no se satisfacen las necesidades cotidianas: personas jóvenes, mayores y con diversidad funcional.

En relación con la seguridad, el 69% de quienes participaron no evita ningún sitio por el día, pero el 12% sí, debido al tráfico, Cabe destacar que los menores de 18 años fueron los que señalaron más motivos para evitar lugares por el día. En cambio, por la noche, el 49% no evita ninguna zona, pero quien lo hace es, sobre todo, por falta de iluminación (36%).

En las **entrevistas**, en este tema se manifestó la necesidad de: hacer accesibles los locales comerciales (en el Casco Histórico no lo son), construir aseos públicos o facilitar el uso de los que están en los locales comerciales, mejorar el alumbrado público en algunos barrios y garantizar los itinerarios escolares seguros. Por otro lado, se valoró positivamente la cantidad de parques y zonas para la infancia.

En relación con el euskera, en todos los canales se consideró que sí hay

nahikoak daudela, baina nerabeentzako eta haurrentzako espazio gehiago egon zitezkeela adierazi zen.

suficientes equipamientos para el aprendizaje del euskera, aunque se señaló que podría haber más espacios para la adolescencia y la infancia.

4.9.2 Mapa kolaboratiboa

4.9.2 Mapa colaborativo

Elkarlaneko mapan puntu aipagarrienak oinez mugitzeko segurtasun gabeko puntuak dira, trafikoa dela eta, batez ere Argiñeta hiribideko bidegurutzean, Goieta kaleko zenbait puntutan eta Betsaideko bidegurutzean. Ondoren, herrigunean banatutako hainbat puntu ere bildu ziren, irisgarritasuna falta dutenak.

Los puntos más señalados en el mapa colaborativo fueron aquellos que se perciben como inseguros para la movilidad peatonal por tráfico, sobre todo en el cruce de Argiñeta hiribidea, algunos puntos de Goieta kalea y el cruce de Betsaide. Seguido de estos, también se señalaron varios puntos repartidos por el casco urbano donde falta accesibilidad.

5. ONDORIOAK

5.1 Gaiei buruzko ondorioak

Parte-hartze handiarekin, 450 pertsona baino gehiago, prozesu parte-hartzaileari esker diagnostiko bat egin ahal izan zen, herritarren pertzepzioa emanez. Bertan, proposatutako bederatzi gaietako bakoitzean egungo egoerari eta Elorriorako nahi den udalerri-ereduari buruzko ekarpenak jaso ziren.

Proposatutako gaiekiko parte-hartzea oso banatuta dago. Interes gehien sortu zuten gaiak ekarpen gehien bildu zituztenak izan ziren. Horrela, natura-ingurunea, mugikortasuna eta etxebizitza izan ziren iritzi gehien bildu zutenak. Hala ere, nabarmentzekoa da jarduera ekonomikoaren eta klima-aldaketaren eta osasunaren gaiak ekarpen ugari jaso zituela ere, hainbeste parte-hartzaile izan ez arren. Izan ere, mekanismo presentzialetan, pertsona gutxiago parte hartu zuten, baina ekarpen gehiago egin zituzten gai horiei buruz.

Gainera, oro har, gai bakoitzean adostasuna handia da parte hartzeko mekanismo guztietan, espazio publikoan izan ezik. Hala ere, online inkestan parte hartu zuten pertsonak tarteko jarreran kokatu ohi dira, eta, aldiz, elkarrizketetan edo paperezko galdetegietan parte hartu zutenek muturreko jarrerak agertu ohi dituzte.

5. CONCLUSIONES

5.1 Conclusiones sobre los temas

Con una participación elevada, más de 450 personas, el proceso participativo permitió realizar un diagnóstico proporcionando la percepción ciudadana. En él se recogieron aportaciones sobre la situación actual y el modelo de municipio que se quiere para Elorrio en cada de uno de los nueve temas propuestos.

La participación respecto a los temas propuestos está muy repartida. Los temas que mayor interés generaron son los que consecuentemente recogieron mayor cantidad de aportaciones. De esta manera, el medio natural, la movilidad y la vivienda fueron los que más opiniones obtuvieron. Sin embargo, destaca la gran cantidad de aportaciones que recogieron el tema de actividad económica y el de cambio climático y salud, a pesar de no haber tenido tantas personas participantes. Esto se debe a que, en los mecanismos presenciales, menos numerosos en personas, pero más amplios en aportaciones, se señalaron muchas cuestiones sobre estos temas.

Además, en general, el consenso en cada tema es alto entre los diferentes mecanismos de participación, excepto en espacio público. No obstante, las personas que participaron en la encuesta online se suelen posicionar en una postura intermedia y, en cambio, quienes participaron en las entrevistas o en los cuestionarios en papel suelen mostrar posiciones más extremas.

5.2 Partaidetza prozesuari buruzko ondorioak

HAPOren lehen fase honetan parte hartu duten pertsonen kopurua (459) handia da udalerriak duen biztanleria kontutan hartuta. Horrek erakusten du herritarrek Plana berrikustearekin zerikusia duten gaiei buruz duten iritzia partekatzeko eta adierazteko interesa dutela.

Partaidetza-mekanismoaren arabera, hiru pertsonatik bik online inkestaren bidez parte hartu zuten, gainerakoek aurrez aurreko mekanismoetan. Eta parte-hartzaile gehien bildu zituzten mekanismoak aurkezpen publikoa (% 14) eta elkarrizketak (% 10) izan ziren. Azken horiek 15 elkarte eta/edo talderi egin zitzaizkien, eta horrek nabarmen aberasten ditu Planari egindako ekarpenak.

Generoaren arabera, gizonen partaidetza emakumeena baino handiagoa izan zen, % 53 eta % 46 hurrenez hurren, eta % 1 beste identitate batzuetako pertsonena. Nabarmentzekoa da, emakumeen partaidetza baxuena, aurkezpen publikoan izan zela (% 31).

Adinaren arabera, parte-hartzaileen herenak 18 urtetik beherakoak dira (% 34), prozesua zabaldu eta landu zuten ikastetxeen laguntzari esker. Gainerako adin-tarteak Gauss kanpai moduan estratifikatzen dira. Ordezkaritza txikiagoarekin, eta arrakala digitala hausteko paperezko galdetegiak egin arren, hamar pertsonatik bat baino ez da 65 urtetik gorakoa. Nabarmentzekoa da % 5 baino ez direla 18 eta 29 urte bitarteko gazteak.

5.2 Conclusiones sobre el proceso participativo

El número de personas que participaron en el proceso participativo de esta primera fase del PGOU (459) es elevado respecto a la población del municipio. Esto demuestra el interés por parte de la ciudadanía en compartir y manifestar su opinión sobre las cuestiones relacionadas con la revisión del Plan.

Por mecanismo de participación, dos de cada tres personas participaron a través de la encuesta online, el resto lo hizo en los mecanismos presenciales facilitados, destacando con mayor asistencia la presentación pública (14%) y las entrevistas (10%). Estas últimas, se realizaron a 15 asociaciones y/o colectivos diferentes, lo que enriquece notablemente las aportaciones al Plan.

Por género, la participación de hombres fue superior a la de mujeres, un 53% y un 46% respectivamente, y un 1% de personas de otras identidades. Destaca por una significativa menor participación de mujeres la presentación pública (31%).

Por edad, un tercio de las personas participantes son menores de 18 años (34%), gracias a la colaboración de los centros educativos que divulgaron y trabajaron el proceso. El resto de franjas de edad, se estratifica en forma de campana de Gauss. Con menor representación, y a pesar de haber realizado cuestionarios en papel para romper la brecha digital, solo una de cada diez personas es mayor de 65 años. Cabe destacar que solo el 5% son personas jóvenes entre 18 y 29 años.

Eragile motaren eta lekuaren arabera, mota guztietako eta auzo guztietako ordezkariak parte-hartu dute. Hamar parte-hartzailetik bederatzi Elorrioko bizilagunak dira, batez ere hirigunekoak (% 66), eta gainerakoak (% 10) beste udalerri batzuetan bizi dira, hala nola Durangon. Hamar pertsonatik bat herriko elkarte batekoa da eta lautik batek Elorrion egiten du lan.

Por tipo de agente y lugar, hay representación de todos los tipos y de todos los barrios. Nueve de cada diez participantes son personas vecinas de Elorrio, sobre todo del casco urbano (66%), y el resto (10%) vive en otros municipios como Durango. Una de cada diez personas pertenece a una asociación local y una de cada cuatro personas trabaja en Elorrio.

Azkenik, euskara izan parte hartzeko gehien erabili zen hizkuntza, lautik hiruk euskaraz parte hartu baitzuten. Hala ere, paperezko galdetegiei erantzun zieten pertsona guztiek (65 urtetik gorakoek) gaztelaniaz erantzun zuten.

Por último, el euskera fue el más utilizado para participar, ya que tres de cada cuatro personas participaron en euskera. Sin embargo, todas las personas que respondieron los cuestionarios en papel (mayores de 65 años) lo hicieron en castellano.